

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

1 februari 2000

WETSVOORSTEL

**houdende harmonisatie van de
tewerkstellingsmaatregelen en de
banenplannen ter bevordering van de
tewerkingstelling van werkzoekenden**

(ingediend door mevrouw Greta D'Hondt)

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

1^{er} février 2000

PROPOSITION DE LOI

**portant harmonisation des mesures
de mise au travail et des plans d'embauche
pour la promotion du recrutement
des demandeurs d'emploi**

(déposée par Mme Greta D'Hondt)

SAMENVATTING

De jongste jaren werden een heel aantal maatregelen genomen om de tewerkingstelling van werkzoekenden, die het omwille van de één of andere oorzaak moeilijk hebben om een baan te vinden, te bevorderen. Het grote aantal, de verschillende toepassingsvoorwaarden en de vele administratieve verplichtingen doen sommige werkgevers er echter van afzien gebruik te maken van de voordelen van banenplannen. Soms hebben maatregelen bovendien ongewenste neveneffecten, aldus de indienstster. Met haar wetsvoorstel beoogt zij een aantal bestaande maatregelen te stroomlijnen: werkzoekenden worden ingedeeld in een aantal categorieën op grond van een sociaal-professionele diagnose van hun tewerkingstellingskansen. De duur van de begeleiding en de duur en het bedrag van de vrijstelling van de werkgeversbijdragen voor de sociale zekerheid worden vastgesteld overeenkomstig de categorie waartoe de werkzoekende behoort.

Dit wetsvoorstel vereist dat de federale overheid en de bevoegde deelgebieden een samenwerkingsakkoord sluiten. Daartoe wordt een afzonderlijk voorstel van bijzondere wet ingediend.

RÉSUMÉ

Ces dernières années ont été prises toute une série de mesures en vue de promouvoir l'engagement de demandeurs d'emploi qui, pour l'une ou l'autre raison, ont du mal à trouver un emploi. Le grand nombre de ces mesures, la diversité de leurs conditions d'application ainsi que les nombreuses formalités administratives qu'elles impliquent dissuadent toutefois certains employeurs de profiter des avantages liés aux plans d'embauche. L'auteur souligne en outre que certaines mesures ont parfois des effets secondaires indésirables. Sa proposition de loi vise dès lors à rationaliser une série de mesures existantes en répartissant les demandeurs d'emploi en différentes catégories sur la base d'un diagnostic socioprofessionnel de leurs chances de trouver un emploi. La durée de l'accompagnement ainsi que la durée et l'importance de la réduction des cotisations patronales de sécurité sociale sont fixées en fonction de la catégorie à laquelle appartient le demandeur d'emploi.

La proposition de loi supposant la conclusion d'un accord de coopération entre l'autorité fédérale et les entités fédérées compétentes, l'auteur dépose, à cet effet, une proposition de loi spéciale distincte.

AGALEV-ECOLO	:	Anders gaan leven / Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales
CVP	:	Christelijke Volkspartij
FN	:	Front National
PRL FDF MCC	:	Parti Réformateur libéral - Front démocratique francophone-Mouvement des Citoyens pour le Changement
PS	:	Parti socialiste
PSC	:	Parti social-chrétien
SP	:	Socialistische Partij
VLAAMS BLOK	:	Vlaams Blok
VLD	:	Vlaamse Liberalen en Democraten
VU&ID	:	Volksunie&ID21

Afkortingen bij de nummering van de publicaties :		Abréviations dans la numérotation des publications :	
DOC 50 0000/000:	Parlementair document van de 50e zittingsperiode + het nummer en het volgnummer	DOC 50 0000/000 :	Document parlementaire de la 50e législature, suivi du n° et du n° consécutif
QRVA	: Schriftelijke Vragen en Antwoorden	QRVA	: Questions et Réponses écrites
HA	: Handelingen (Integraal Verslag)	HA	: Annales (Compte Rendu Intégral)
BV	: Beknopt Verslag	CRA	: Compte Rendu Analytique
PLEN	: Plenum	PLEN	: Séance plénière
COM	: Commissievergadering	COM	: Réunion de commission

Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers Bestellingen : Natieplein 2 1008 Brussel Tel. : 02/ 549 81 60 Fax : 02/549 82 74 www.deKamer.be e-mail : alg.zaken@deKamer.be		Publications officielles éditées par la Chambre des représentants Commandes : Place de la Nation 2 1008 Bruxelles Tél. : 02/ 549 81 60 Fax : 02/549 82 74 www.laChambre.be e-mail : aff.generales@laChambre.be	
--	--	---	--

TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Naast de maatregel van de algemene vermindering van de loonkosten (de wet van 26 maart 1999 integreert de bijdragevermindering voor lage lonen en de Maribel) bestaan in ons land een groot aantal andere maatregelen ter bevordering van de tewerkstelling. De vermindering van de loonkosten is een maatregel om het concurrentievermogen van onze bedrijven te versterken en te vermijden dat lager geschoolde arbeid wordt verdrongen.

Het merendeel van de andere bestaande tewerkstellingsmaatregelen daarentegen kadert in een doelgroepenbeleid. Het voeren van een doelgroepenbeleid wordt gerechtvaardigd doordat een aantal categorieën van werkzoekenden geringe kansen hebben op het vinden van een arbeidspplaats omdat ze een aantal kenmerken vertonen die hun mogelijke doorstroming naar de reguliere arbeidsmarkt kunnen belemmeren. Het doelgroepenbeleid dat de voorbije jaren werd gevoerd werd immers ingegeven door de vaststelling dat de werkloosheid niet alleen een kwantitatief probleem is (te veel mensen voor te weinig arbeidsplaatsen) maar ook een kwalitatief probleem. Lagergeschoolden, langdurig werklozen, migranten, jongeren, ouderen... ondervinden moeilijkheden om een geschikte arbeidspplaats te vinden. De afgelopen jaren werd dan ook terecht een beleid gevoerd om deze categorieën van werkzoekenden toch aan een job te helpen. Daartoe werden afzonderlijke maatregelen in het leven geroepen, waardoor de complexiteit van het tewerkstellingsbeleid en de bijbehorende administratieve verplichtingen, alsmäär toeneemt.

De veelheid aan maatregelen, regels, voordelen en sancties kan werkgevers ervan weerhouden om zich in een dergelijk doelgroepenbeleid in te schrijven. Soms weten werkgevers ook niet van het bestaan van een of andere maatregel af.

Om in aanmerking te komen voor sommige tewerkstellingsmaatregelen moeten de werkzoekenden immers voldoen aan een aantal voorwaarden, bijvoorbeeld inzake werkloosheidsduur, diplomavereisten en leeftijd. Dit leidt soms tot situaties waarin:

- sommige werkzoekenden wel in aanmerking komen voor een maatregel en anderen niet. Het in aanmerking komen voor loonkostenverlagende maatregelen is veelal bepalend voor het verkrijgen van tewerkstellingskansen. Op deze manier ontstaat een situatie die door de werklozen als oneerlijk of discriminerend wordt beschouwd;

DÉVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

Outre la mesure de réduction générale des coûts salariaux (la loi du 26 mars 1999 intègre la réduction des cotisations pour les bas salaires et le plan Maribel), il existe dans notre pays toute une série d'autres mesures de promotion de l'emploi. La réduction des coûts salariaux est une mesure destinée à renforcer la compétitivité de nos entreprises et à éviter que les travailleurs les moins qualifiés soient évincés du marché de l'emploi.

En revanche, la plupart des autres mesures de mise au travail existantes s'inscrivent dans le cadre d'une politique axée sur des groupes cibles. La mise en œuvre d'une politique axée sur des groupes cibles se justifie du fait que certaines catégories de demandeurs d'emploi ont moins de chances de trouver un emploi parce qu'ils présentent certaines caractéristiques susceptibles de contrarier leur accession au marché du travail régulier. Si une politique axée sur les groupes cibles a été menée ces dernières années, c'est en effet parce que l'on a constaté que le chômage était un problème à la fois quantitatif (trop de candidats pour trop peu d'emplois) et qualitatif. Les travailleurs moins qualifiés, les chômeurs de longue durée, les immigrés, les jeunes, les travailleurs âgés, etc., ont du mal à trouver un emploi convenable. C'est dès lors à juste titre que l'on a mené, ces dernières années, une politique destinée à aider ces catégories de demandeurs d'emploi à trouver malgré tout du travail. On a donc pris, pour toutes ces catégories, des mesures distinctes, ce qui n'a fait qu'accroître la complexité de la politique de promotion de l'emploi et des obligations administratives y afférentes.

La multiplicité des mesures, règles, avantages et sanctions risque de dissuader les employeurs de s'inscrire dans une telle politique de groupes cibles. Il arrive parfois qu'ils ignorent jusqu'à l'existence de telle ou telle mesure.

Pour pouvoir bénéficier de certaines mesures de mise au travail, les demandeurs d'emploi doivent en effet satisfaire à une série de conditions, par exemple, en ce qui concerne la durée du chômage, le diplôme et l'âge, ce qui fait que, parfois:

- certains demandeurs d'emploi sont susceptibles de bénéficier d'une mesure et d'autres, non. Le fait de pouvoir bénéficier de mesures de réduction du coût salarial est souvent déterminant en ce qui concerne les opportunités d'embauche, ce qui engendre une situation qui est considérée par les chômeurs comme inéquitable ou discriminatoire ;

- sommige werklozen daardoor in een werkloosheidsval terecht komen. Zij prefereren om langer werkloos te blijven om alzo in aanmerking te komen voor een tewerkstellingsmaatregel.

Ook vanuit wetenschappelijke hoek wordt herhaaldelijk gewezen op een aantal nadelige gevolgen van sommige tewerkstellingsmaatregelen. Verdringing, substitutie, «deadweight», verplaatsing,... het zijn allemaal termen die gebruikt worden om aan te tonen dat sommige tewerkstellingsmaatregelen een aantal niet-beoelde neveneffecten hebben.

Bovendien kunnen de bedoelde maatregelen niet altijd voldoende rekening houden met evoluties op de arbeidsmarkt en binnen de doelgroepen.

De bedoeling van dit wetsvoorstel bestaat erin om een aantal bestaande tewerkstellingsmaatregelen te stroomlijnen en te koppelen aan een «geïndividualiseerd traject» van toeleiding tot de arbeidsmarkt. De stroomlijning beoogt een vereenvoudiging, harmonisering en optimalisering van de diverse banenplannen, wat moet uitmonden in een verhoogde doelmatigheid. Door de stroomlijning te koppelen aan een «geïndividualiseerd traject» van toeleiding tot de arbeidsmarkt kan op een aangepaste wijze rekening gehouden worden met het profiel van de werkzoekende. Door dit «geïndividualiseerd traject» kunnen de tewerkstellingsmaatregelen en middelen «op maat» ingezet worden om de werkzoekenden via begeleiding, opleiding, werkervaring, subsidiëring van de initiële loonkosten «toe te leiden» tot duurzaam werk.

Om een dergelijk «geïndividualiseerd traject» mogelijk te maken, dienen de bevoegde diensten voor hun regio en de aangrenzende regio's een duidelijk beeld te hebben van de ondernemingen/diensten, de tewerkstellingsmogelijkheden en de gevraagde of vereiste kwalificaties. Deze kaart van de tewerkstellingsmogelijkheden dient bijna dagelijks 'up to date' te worden gehouden. Dit vereist nauwe contacten en samenwerking tussen deze diensten en het economisch weefsel in de regio's.

De bevoegde diensten dienen een grondige 'screening' van alle werkzoekenden uit te voeren, zodat van iedere werkzoekende een individuele fiche/foto ontstaat met zijn/haar mogelijkheden en moeilijkheden inzake (her)integratie op de arbeidsmarkt. Deze grondige individuele screening dient onmiddellijk te volgen op de inschrijving als werkzoekende en beëindigd te zijn binnen twee maanden na de inschrijving

- certains chômeurs aboutissent de ce fait dans un piège à l'emploi. Ils préfèrent en effet demeurer au chômage plus longtemps afin de bénéficier ainsi d'une mesure de mise au travail.

Le monde scientifique a également attiré à plusieurs reprises l'attention sur une série d'effets négatifs de certaines mesures de mise au travail. Eviction, substitution, « deadweight », délocalisation, ... tous ces termes sont utilisés pour désigner une série d'effets indésirables de certaines mesures de mise au travail.

Ces mesures risquent en outre de ne pas toujours tenir suffisamment compte des évolutions qui se produisent sur le marché du travail et au sein des groupes cibles.

La présente proposition de loi vise dès lors à rationaliser une série de mesures de mise au travail existantes et à les lier à un « parcours individualisé » d'accès au marché de l'emploi. Cette rationalisation vise à simplifier, à harmoniser et à optimiser les différents plans d'embauche, ce qui devrait permettre d'en accroître l'efficacité. Le fait de lier la rationalisation précitée à un « parcours individualisé » d'accès au marché du travail permet de tenir compte de manière appropriée du profil du demandeur d'emploi. Ce « parcours individualisé » permet de prendre des mesures de mise au travail et de mobiliser des moyens « personnalisés », afin de « mener » les demandeurs d'emploi à un emploi durable par le biais de l'encadrement, de la formation et du subventionnement des coûts salariaux initiaux.

Afin de pouvoir élaborer ce « parcours individualisé », les services compétents doivent disposer, pour leur région d'activité et les régions limitrophes, d'une image précise des entreprises et services, des possibilités de mise au travail et des qualifications demandées ou requises. Cette carte des possibilités de mise au travail doit être actualisée presque quotidiennement. Cela implique l'organisation de contacts étroits et la mise en place d'une collaboration entre ces services et le tissu économique dans les régions.

Les services compétents doivent réaliser une « radioscopie » approfondie de tous les demandeurs d'emploi de manière à créer une fiche/profil individuelle de chaque demandeur d'emploi, mentionnant ses possibilités et difficultés en matière d'intégration (de réintégration) sur le marché du travail. Cette radioscopie individuelle approfondie doit s'effectuer dès l'inscription comme demandeur d'emploi et doit être terminée dans les deux mois qui suivent l'inscription.

Op grond van deze individuele screening en rekening houdend met de doelgroep, dient voor iedere werkzoekende afzonderlijk een concreet programma of «traject» opgesteld te worden. Elk traject verloopt volgens een vast tijdschema en omvat opleidings- en tewerkstellingsperioden. Elk traject moet uiteindelijk uitmonden in een tewerkstellingsvorm.

Dit geïndividualiseerde traject moet aan iedere werkzoekende aangeboden én opgestart zijn binnen zes maanden na de inschrijving als werkzoekende. De diensten voor arbeidsbemiddeling zijn belast met het uitvoeren van de screening in het beginstadium van het traject, maar ook op vastgestelde evaluatiemomenten en op het einde van het traject, dit met het oog op eventuele bijstellingen in het traject.

De wens tot stroomlijning mag echter niet voorbijgaan aan de realiteit van de werkzoekenden en de arbeidsmarkt. De door de ondernemingen gevraagde kwalificaties zijn sterk verschillend en dikwijls zéér specifiek.

Daarnaast is er de vaststelling dat de ene werkzoekende de andere niet is. De groep van werkzoekenden is zéér heterogeen. De ene werkzoekende heeft door een gedegen scholing, vooropleiding en ervaring een grote kans op het vinden van een baan, de andere heeft nauwelijks nog perspectieven vanwege een voor de arbeidsmarkt ongunstige of niet afgeronde opleiding.

Voor andere werkzoekenden is de lange duur van hun werkloosheid, hun leeftijd, geslacht of nationaliteit de belangrijkste of een bijkomende hindernis.

Voor een niet onbelangrijke groep werkzoekenden gaat het om persoonlijke belemmeringen, problemen inzake maatschappelijke aanpassing of sociale attitudes.

De huidige groep van uitkeringsgerechtigde volledig werklozen of bestaansminimumtrekkers hebben vaak een ander profiel dan de doelgroep van bestaande tewerkstellingsmaatregelen.

Het doelgroepenbeleid moet zich richten tot de werkzoekenden die niet of niet spontaan een (nieuwe) job kunnen vinden. Het gaat in de meeste gevallen dan ook om personen met een laag scholings- en opleidingsniveau, die al dan niet een aantal sociale vaardigheden missen.

Sur la base de cette radioscopie individuelle et compte tenu du groupe cible, un programme concret ou « parcours » doit être élaboré pour chaque demandeur d'emploi. Chaque parcours se déroule selon un calendrier déterminé et comprend des périodes de formation et de mise au travail. Chaque parcours doit finalement déboucher sur une forme de mise au travail.

Le parcours individualisé doit être proposé à chaque demandeur d'emploi et doit démarrer dans les six mois qui suivent l'inscription en tant que demandeur d'emploi. Les services de placement sont chargés de la réalisation de la radioscopie approfondie lors de la phase initiale du parcours, mais également aux moments prévus pour l'évaluation et à la fin du parcours, et ce, en vue d'apporter d'éventuelles corrections pendant le parcours.

Ce désir de ciblage ne peut toutefois pas occulter la réalité des demandeurs d'emploi et du marché du travail. Les qualifications demandées par les entreprises sont très diverses et souvent très spécifiques.

Force est par ailleurs de constater qu'un demandeur d'emploi n'est pas l'autre. Ce groupe est très hétérogène. Un demandeur d'emploi jouissant d'une bonne formation, d'une bonne préparation et d'une solide expérience a de fortes chances de trouver un emploi, alors qu'un autre, dont la formation est inadaptée au marché ou inachevée, n'a plus guère de perspectives.

Pour d'autres demandeurs d'emploi, c'est la durée du chômage, l'âge, le sexe ou la nationalité qui constituent le principal obstacle ou une difficulté supplémentaire.

Pour un groupe relativement important de demandeurs d'emploi, il s'agit de difficultés personnelles, de problèmes d'adaptation sociale ou d'attitudes sociales.

Le groupe actuel des chômeurs complets indemnisés ou des bénéficiaires du minimum de moyens d'existence ne répondent souvent pas au profil du groupe cible auquel sont destinées les mesures de mise au travail existantes.

La politique menée en faveur des groupes cibles doit s'adresser aux demandeurs qui ne peuvent pas ou pas spontanément trouver (retrouver) un emploi. Il s'agit dès lors généralement de personnes bénéficiant d'un faible niveau de formation, dépourvues ou non d'un certain nombre d'aptitudes sociales.

Een goed arbeidsmarktbeleid vereist «maatwerk», afgestemd op de specifieke noden en verwachtingen van werkgevers -ondernemingen en diensten- en werkzoekenden.

In het kader van dit wetsvoorstel gaan «stroomlijning» en «maatwerk» harmonisch samen. Dit vereist een herdefiniëring van de doelgroepen en een hernieuwd en aangepast samenwerkingsakkoord tussen het federale niveau en de deelgebieden.

1. Herdefiniëring van de doelgroepen

Een tewerkstellingsbeleid dient als doelgroep te hebben: iedere werkzoekende die het moeilijk heeft om zijn of haar weg te vinden naar duurzame tewerkstelling en de arbeidsmarkt. Dit kan zijn omwille van een lage scholing, werkloosheidsduur, leeftijd, geslacht, nationaliteit, maar evenzeer omwille van het gebrek aan voldoende of gepaste sociale attitudes en vaardigheden.

Op basis van een door de bevoegde diensten uitgevoerde individuele en grondige screening van iedere werkzoekende, onmiddellijk nadat hij werkzoekend wordt, kan vastgesteld worden tot welke doelgroep de betrokkene behoort.

Doelgroep 1

Bevat de werkzoekenden met een grote kans om werk te vinden. De meeste van deze werkzoekenden vinden zelf, op eigen initiatief op korte termijn werk. Indien dat niet het geval is, kunnen de bevoegde diensten onmiddellijk bemiddelend optreden en daartoe gebruik maken van eenvoudige arbeidsmarktinstrumenten als informatie, advies en vacatures. Voor de werkzoekenden behorend tot deze doelgroep moet niet in bijzondere financiële incentives of stimuli voorzien worden om hun kansen tot (her)integratie op de arbeidsmarkt te vergroten.

Doelgroep 2

Bevat de werkzoekenden waarvan de kans klein is dat ze zonder ondersteuning een baan zullen vinden. Voor hen dienen de bevoegde diensten een geïndividualiseerd traject op te maken. Naar gelang de bij de individuele screening vastgestelde mogelijkheden en moeilijkheden tot (her)integratie kan het individuele traject tot maximum één jaar duren. Daarna moeten zij op de reguliere arbeidsmarkt een baan kunnen vinden. Voor de werkzoekenden behorend tot deze doelgroep kun-

Une bonne politique de l'emploi suppose « un travail sur mesure », répondant aux besoins et aux attentes spécifiques à la fois des employeurs – entreprises et services – et des demandeurs d'emploi.

La présente proposition de loi vise à harmoniser « ciblage » et « travail sur mesure », ce qui suppose que les groupes cibles soient redéfinis et que l'accord de coopération conclu entre le pouvoir fédéral et les entités fédérées soit renouvelé et adapté.

1. Redéfinition des groupes cibles

Une politique de mise au travail doit être ciblée sur les personnes suivantes : tout demandeur d'emploi qui éprouve des difficultés à trouver un emploi stable et à accéder au marché du travail, que ces difficultés soient dues à un faible niveau de qualification, à la durée du chômage, à l'âge, au sexe, à la nationalité ou qu'elles résultent d'attitudes et d'aptitudes sociales insuffisantes ou inappropriées.

Une évaluation approfondie et individuelle de chaque demandeur d'emploi réalisée par les services compétents dès que l'intéressé est demandeur d'emploi doit permettre de déterminer le groupe cible auquel il appartient.

Groupe cible 1

Ce groupe comprend les demandeurs d'emploi dont les probabilités de trouver un emploi sont importantes. La plupart de ces demandeurs d'emploi trouvent eux-mêmes un emploi, de leur propre initiative et dans un bref délai. Lorsque ce n'est pas le cas, les services compétents peuvent immédiatement intervenir en mettant à leur disposition des instruments simples du marché du travail, tels des informations, des conseils et des avis de vacance. Il n'est pas nécessaire de prévoir des encouragements ou stimulants financiers particuliers afin d'accroître les chances d'insertion (ou de réinsertion) dans le marché du travail des demandeurs d'emploi appartenant à ce groupe cible.

Groupe cible 2

Ce groupe est composé des demandeurs d'emploi dont la probabilité de trouver un emploi sans assistance est faible. Les services compétents doivent élaborer à leur intention un parcours d'insertion personnalisé. Ce parcours personnalisé peut durer jusqu'à un an, en fonction des possibilités et des difficultés d'insertion (ou de réinsertion) constatées lors de l'évaluation personnelle. Au terme de ce parcours, les demandeurs d'emploi appartenant à ce groupe cible doivent être en mesure de

nen gedurende één jaar financiële incentives of stimuli (tegemoetkoming voor begeleidingskosten en/of loonkosten) toegekend worden om hun kansen tot (her)integratie op de arbeidsmarkt te vergroten.

Doelgroep 3

Bevat de werkzoekenden waarvan de individuele screening aantoont dat het noodzakelijk is dat de trajectbegeleiding langer dan één jaar duurt. Voor deze doelgroep dienen de onderdelen van het traject, de begeleiding, opleiding, vorming, werkervaringsprojecten niet alleen langduriger, maar ook intensiever te zijn dan voor de werkzoekenden behorend tot doelgroep 2.

In functie van de bij de individuele screening vastgestelde mogelijkheden en moeilijkheden inzake (her)integratie kan het individuele traject tot maximum twee jaar duren. In zeer uitzonderlijke gevallen en mits uitgebreide motivering, kan de trajectperiode één keer verlengd worden met maximum één jaar. Voor de werkzoekenden behorend tot deze doelgroep kunnen gedurende twee jaar (zeer uitzonderlijk drie jaar) financiële incentives of stimuli (tegemoetkoming voor begeleidingskosten en/of loonkosten) toegekend worden om hun kansen tot (her)integratie op de arbeidsmarkt te vergroten.

Doelgroep 4

Bevat de werkzoekenden waarvan de individuele screening aantoont dat hun (her)integratie in de reguliere arbeidsmarkt quasi uitgesloten is. Deze doelgroep dient prioritair via (sub)lokale tewerkstellingsinitiatieven ingeschakeld te worden in voor henzelf en voor de samenleving zinvolle tewerkstelling. Dit traject is onbeperkt in de tijd. Voor de werkzoekende behorend tot deze doelgroep kunnen de financiële incentives of stimuli onbeperkt in de tijd toegekend worden.

Bij deze herdefiniëring van de doelgroepen rijst onvermijdelijk de vraag naar de gevolgen hiervan op de bestaande tewerkstellingsmaatregelen. Met dit wetsvoorstel willen de indieners geen *tabula rasa* maken met de bestaande tewerkstellingsmaatregelen. De indieners zijn er echter van overtuigd dat de voorgestelde herdefiniëring van de doelgroepen kan ingezet worden

trouwen een emploi sur le marché du travail régulier. Des encouragements ou stimulants financiers (participation aux frais d'encadrement et/ou aux frais salariaux) peuvent être accordés pendant une année afin d'accroître les chances d'insertion (ou de réinsertion) professionnelle des demandeurs d'emploi appartenant à ce groupe cible.

Groupe cible 3

Ce groupe cible est constitué des demandeurs d'emploi dont l'évaluation personnelle atteste qu'ils ont besoin d'un accompagnement de parcours de plus d'une année. Les différents volets du parcours, l'encadrement, la formation, l'apprentissage et les projets d'expérience professionnelle s'adressant à ce groupe cible, doivent non seulement durer plus longtemps, mais ils doivent aussi être plus intensifs que les parcours destinés aux demandeurs d'emploi appartenant au groupe cible 2.

Ce parcours personnalisé peut durer jusqu'à deux ans, en fonction des possibilités et des difficultés d'insertion (ou de réinsertion) constatées lors de l'évaluation personnelle. Dans des circonstances exceptionnelles, et moyennant une motivation circonstanciée, le parcours peut être prolongé à une reprise d'une année au maximum. Des encouragements ou stimulants financiers (participation aux frais d'encadrement et/ou aux frais salariaux) peuvent être accordés pendant deux ans (trois ans dans des circonstances exceptionnelles) afin d'accroître les chances d'insertion (ou de réinsertion) professionnelle des demandeurs d'emploi appartenant à ce groupe cible.

Groupe cible 4

Ce groupe cible est composé des demandeurs d'emploi dont l'évaluation personnelle atteste que leur (ré)insertion sur le marché du travail régulier est pratiquement exclue. Des initiatives (sub)locales en faveur de l'emploi doivent être prises dans le but de fournir prioritairement aux demandeurs d'emploi appartenant à ce groupe cible un emploi sensé à la fois pour eux et pour la société. Ce parcours doit être illimité dans le temps. Des encouragements ou stimulants financiers illimités dans le temps peuvent être accordés en faveur des demandeurs d'emploi appartenant à ce groupe cible.

Dans le cadre de cette redéfinition des groupes cibles, on est inévitablement amené à s'interroger sur l'incidence de cette redéfinition sur les mesures de mise au travail existantes. En déposant la présente proposition de loi, les auteurs n'entendent nullement faire table rase des mesures de mise au travail existantes. Ils estiment toutefois que la redéfinition proposée peut être

als een belangrijke hefboom tot harmonisatie, doorzichtigheid en integratie van bestaande banenplannen en tewerkstellingsmaatregelen.

Na een inlooperperiode zal blijken dat de bestaande tewerkstellingsmaatregelen zullen passen in deze visie en bijgevolg in deze zin kunnen gestroomlijnd of stopgezet worden, of uitdoven. Het is echter niet wenselijk om met één pennentrek in dit wetsvoorstel een einde te maken aan de bestaande maatregelen. Dit vereist overleg met de betrokken actoren op het terrein (sociale partners en overheid). Een aantal van de bestaande maatregelen kunnen bovendien belangrijke componenten vormen in het traject zelf.

2. Hernieuwd en aangepast samenwerkingsakkoord tussen het federale niveau en de deelgebieden.

Werkzoekenden mogen niet terechtkomen in een carrousel van begeleiding, opleiding en werkervaringsmaatregelen die hen geen uitzicht geven op duurzaam werk. Werkzoekenden mogen niet blijven steken in inschakelingprojecten, want anders worden dit inschakelingsvallen. Een geïndividualiseerd traject dient zoveel mogelijk naadloos overte vloeien in een structurele tewerkstelling. Daarom moeten werkervaring-modules de belangrijkste bouwstenen zijn van het geïndividualiseerde traject.

Een hernieuwd en aangepast samenwerkingsakkoord tussen het federale niveau en de gewesten moet leiden tot een aangepaste (sub-)regionale aanpak gebaseerd op een constructieve, effectieve en efficiënte federaal-regionale samenwerking. Dit hernieuwd samenwerkingsakkoord dient gebaseerd te zijn op een gelijklopende en wederzijds gedragen visie over tewerkstellingsbeleid en integratie van werkzoekenden op de arbeidsmarkt. Hierbij dient «beleidsconcurrentie» voorkomen te worden.

3. Contractualisering

In het kader van dit wetsvoorstel kan van «contractualisering» gesproken worden. Deze contractualisering bestaat erin dat de overheid in samenwerking met en op basis van bindende engagementen van alle betrokken actoren aan iedere werkzoekende een geïndividualiseerd traject aanbiedt dat maximale kansen biedt tot integratie op de arbeidsmarkt. Een dergelijk traject dient door de werkzoekende beschouwd te worden als een unieke kans.

utilisée comme un levier important dans le cadre de l'harmonisation, de la transparence et de l'intégration des plans d'embauche et des mesures de mise au travail existants.

Au terme d'une période de rodage, il s'avérera que les mesures de mise au travail existantes s'inscriront dans le cadre de cette philosophie et pourront, par conséquent, être, dans ce sens, rationalisées ou supprimées ou disparaître d'elles-mêmes. Il n'est toutefois pas souhaitable, dans le cadre de la présente proposition de loi, de supprimer d'un trait de plume les mesures existantes. Cela exige que l'on organise une concertation avec les acteurs concernés sur le terrain (interlocuteurs sociaux et pouvoirs publics). Un certain nombre des mesures existantes peuvent en outre constituer des composantes importantes du parcours proprement dit.

2. Renouvellement et adaptation de l'accord de coopération entre le niveau fédéral et les entités fédérées.

Les demandeurs d'emploi ne peuvent pas être entraînés dans un carrousel de mesures d'accompagnement, de formation et d'expérience professionnelle qui ne débouchent pas sur la perspective d'un emploi durable. Les demandeurs d'emploi ne peuvent pas s'enliser dans des projets d'insertion qui deviendraient vite des pièges à l'insertion. Le parcours individualisé doit, dans toute la mesure du possible, déboucher sans transition sur un emploi structurel. C'est la raison pour laquelle les modules d'expérience professionnelle constituent les éléments essentiels du parcours individuel.

La conclusion d'un accord de coopération renouvelé et adapté entre le niveau fédéral et les régions doit déboucher sur la mise en œuvre d'une approche (sous-)régionale adaptée, basée sur une collaboration constructive, effective et efficace entre les deux niveaux. Cet accord de coopération renouvelé doit être basé sur une vision parallèle et partagée de la politique de l'emploi et de l'insertion professionnelle des demandeurs d'emploi sur le marché du travail. Il faut éviter, à cet égard, la « concurrence des politiques ».

3. Contractualisation

Dans le cadre de la présente proposition de loi, on peut parler de « contractualisation ». Celle-ci consiste à ce que les pouvoirs publics, en collaboration avec tous les acteurs concernés et sur la base d'engagements impératifs conclus avec eux, propose à chaque demandeur d'emploi un parcours individualisé qui lui offre des chances maximales d'insertion professionnelle. Ce parcours doit être considéré par le demandeur d'emploi comme une opportunité unique.

ARTIKELSGEWIJZE TOELICHTING

Art 2

Alle werkgevers uit de privé-sector en alle werkzoekenden vallen onder het toepassingsgebied van deze wet. Het begrip «werkzoekende» is veel ruimer dan het begrip «uitkeringsgerechtigde volledig werkloze».

Art. 3

Dit artikel is de kern van dit wetsvoorstel. De werkzoekenden worden ingedeeld in een aantal categorieën op grond van hun kansen en moeilijkheden bij het zoeken naar een arbeidsplaats. Wie een werkloosheidsuitkering of wachtvergoeding ontvangt, het bestaansminimum of sociale bijstand geniet en de geschorste werklozen komen in aanmerking voor de categorieën 2 tot 4. Het diploma en de duurtijd van het traject zijn andere criteria voor de indeling.

Aan de Koning wordt de machtiging gegeven om indien nodig de categorieën nader te omschrijven, werkzoekenden toe te voegen of uit te sluiten en bepaalde periodes gelijk te stellen met periodes van werkloosheid, bestaansminimum of sociale bijstand. Op deze manier kan immers snel gereageerd worden op nieuwe tendensen op de arbeidsmarkt.

Art. 4

In dit artikel worden de bijdrageverminderingen vastgesteld waarop werkgevers aanspraak kunnen maken tijdens de duur van het traject en gedurende bepaalde periodes van tewerkstelling na het traject. Voor werkzoekenden in categorie 2 en categorie 3 wordt voorzien in een degressieve bijdragevermindering. Voor werkzoekenden in categorie 4 wordt na de degressieve bijdragevermindering in een blijvende structurele vermindering voorzien ten belope van 50%.

Art. 5

Dit artikel bepaalt dat de werkgever het bewijs moet leveren dat hij aanspraak kan maken op de bijdrageverminderingen waarin artikel 4 voorziet.

COMMENTAIRE DES ARTICLES

Art. 2

La loi proposée s'applique à tous les employeurs du secteur privé et à tous les demandeurs d'emploi. La notion de « demandeur d'emploi » est nettement plus large que celle de « chômeur complet indemnisé ».

Art. 3

Cet article constitue la clef de voûte de la proposition de loi. Les demandeurs d'emploi sont rangés dans un certain nombre de catégories en fonction des chances et difficultés qui sont les leurs dans la recherche d'un emploi. Les personnes qui perçoivent une allocation de chômage ou une allocation d'attente ou qui bénéficient du minimum de moyens d'existence ou d'une aide sociale, de même que les chômeurs suspendus, relèvent des catégories 2 à 4. Le diplôme et la durée du parcours sont d'autres critères présidant à la répartition des intéressés.

Le Roi est habilité à préciser, au besoin, les différentes catégories, à désigner d'autres demandeurs d'emploi ou à en exclure et à assimiler certaines périodes à des périodes de chômage ou à des périodes d'attribution d'un minimum de moyens d'existence ou d'une aide sociale. Cette habilitation permet en effet de réagir promptement aux nouvelles tendances qui se profilent sur le marché du travail.

Art. 4

Cet article fixe les réductions de cotisations auxquelles les employeurs peuvent prétendre pendant la durée du parcours et pendant certaines périodes d'occupation faisant suite à celui-ci. Les demandeurs d'emploi des catégories 2 et 3 donnent droit à une réduction de cotisations dégressive. Quant aux demandeurs d'emploi de la catégorie 4, ils donnent droit, à l'issue de la réduction de cotisations dégressive, à une réduction structurelle permanente de 50%.

Art. 5

Cet article dispose que l'employeur doit fournir la preuve qu'il peut prétendre aux réductions de cotisations prévues à l'article 4.

Art. 6

Het voordeel dat toegekend wordt aan de werkgevers kan niet gecumuleerd worden met de voordelen die gekoppeld zijn aan IBF-personeel (interdepartementaal begrotingsfonds), dienstboden, het plus-één, twee en drie-plan, de risicogroepen, kansarme jongeren, stagiairs en gesubsidieerde contractuelen. Paragraaf 4 bepaalt dat het totale bedrag van de bijdrageverminderingen nooit hoger mag zijn dan de totale som van de bijdragen voor de betrokken werknemer.

Art. 7

In dit voorstel is ook in een activering van uitkeringen voorzien, zowel voor de werkloosheidsuitkering en de wachtvergoeding als het bestaansminimum en de sociale bijstand. In de activering is voorzien gedurende de periode van het traject voor de meest kwetsbare doelgroepen, namelijk de werkzoekenden in categorie 3 en 4.

Art. 8

Dit wetsvoorstel kan slechts in werking treden nadat een samenwerkingsakkoord wordt gesloten tussen de federale overheid en de bevoegde gewestelijke overheden.

Greta D'Hondt (CVP)

Art. 6

L'avantage octroyé aux employeurs n'est pas cumulable avec les avantages afférents au personnel FBI (fonds budgétaire interdépartemental), aux employés de maison, aux travailleurs relevant des plans plus un, plus deux et plus trois, aux groupes à risques, aux jeunes défavorisés, aux stagiaires et aux contractuels subventionnés. Le § 4 prévoit que le montant global des réductions de cotisations ne peut être supérieur à la somme des cotisations dues pour le travailleur concerné.

Art. 7

La présente proposition prévoit également une activation des allocations, tant en ce qui concerne les allocations de chômage et l'allocation d'attente qu'en ce qui concerne le minimum de moyens d'existence et l'aide sociale. L'activation est prévue pour la durée du parcours pour les groupes cibles les plus vulnérables, à savoir les demandeurs d'emploi des catégories 3 et 4.

Art. 8

La présente proposition de loi ne pourra entrer en vigueur qu'après qu'un accord de coopération aura été conclu entre l'État fédéral et les entités fédérées compétentes.

WETSVOORSTEL**Artikel 1**

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Art. 2

§1 Deze wet is van toepassing op de werkgevers op wie de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, van toepassing is, en op de werkgevers die aan de besluitwet van 10 januari 1945 betreffende de maatschappelijke zekerheid van de mijnwerkers en er mee gelijkgestellten onderworpen zijn.

§2. Deze wet is van toepassing op de personen die als werkzoekenden ingeschreven zijn bij een gewestelijke dienst voor arbeidsbemiddeling.

Art. 3

§1 De werkzoekenden bedoeld in artikel 2, §2, worden ingedeeld in de volgende categorieën:

1° categorie 1 : de werkzoekenden die niet behoren tot de categorieën 2, 3 of 4.

2° categorie 2: de werkzoekenden die gelijktijdig voldoen aan de volgende voorwaarden:

- op het ogenblik van de indienstneming, werkloosheidsuitkeringen of wachtuitkeringen genieten, of geschorst zijn van het recht op uitkeringen wegens langdurige werkloosheid, of het bestaansminimum genieten of ingeschreven zijn in het bevolkingsregister en sociale bijstand genieten, omdat de betrokkene wegens zijn nationaliteit geen recht heeft op het bestaansminimum;

- niet in het bezit zijn van een diploma of getuigschrift, hoger dan dat van hoger middelbaar onderwijs;

- in aanmerking komen voor trajectbegeleiding als bedoeld in artikel 92bis, § 3bis, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, gedurende één jaar.

PROPOSITION DE LOI**Article 1^{er}**

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Art. 2

§1^{er}. La présente loi s'applique aux employeurs auxquels la loi du 27 juin 1969 revisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs est applicable ainsi qu'aux travailleurs soumis à l'arrêté-loi du 10 janvier 1945 concernant la sécurité sociale des ouvriers mineurs et assimilés.

§2. La présente loi est applicable aux personnes qui sont inscrites en tant que demandeurs d'emploi auprès d'un service régional de l'emploi.

Art. 3

§1^{er}. Les demandeurs d'emploi visés à l'article 2, §2, sont rangés dans les catégories suivantes :

1° catégorie 1 : les demandeurs d'emploi qui n'appartiennent pas aux catégories 2, 3 ou 4 ;

2° catégorie 2 : les demandeurs d'emploi qui satisfont simultanément aux conditions suivantes :

- au moment de l'engagement, bénéficier d'allocations de chômage ou d'allocations d'attente, ou être suspendu du droit aux allocations pour chômage de longue durée, ou bénéficier du minimum de moyens d'existence ou être inscrit au registre de la population et bénéficier d'une aide sociale du fait que l'intéressé n'a pas droit au minimum de moyens d'existence en raison de sa nationalité ;

- ne pas être titulaire d'un diplôme ou d'un certificat d'un niveau supérieur à celui de l'enseignement secondaire supérieur ;

- être susceptible de bénéficier, pendant un an, de l'accompagnement de parcours visé à l'article 92 bis, § 3bis, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles ;

3° categorie 3: de werkzoekenden die gelijktijdig voldoen aan de volgende voorwaarden:

- op het ogenblik van de indienstneming, werkloosheidsuitkeringen of wachtuitkeringen genieten, of geschorst zijn van het recht op uitkeringen wegens langdurige werkloosheid, of het bestaansminimum genieten of ingeschreven zijn in het bevolkingsregister en sociale bijstand genieten, omdat de betrokkene wegens zijn nationaliteit geen recht heeft op het bestaansminimum;

- niet in het bezit zijn van een diploma of getuigschrift, hoger dan dat van hoger middelbaar onderwijs;

- in aanmerking komen voor trajectbegeleiding als bedoeld in artikel 92*bis*, § 3*bis*, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, gedurende twee jaren.

4° categorie 4: de werkzoekenden die gelijktijdig voldoen aan de volgende voorwaarden:

- op het ogenblik van de indienstneming, werkloosheidsuitkeringen of wachtuitkeringen genieten, of geschorst zijn van het recht op uitkeringen wegens langdurige werkloosheid, of het bestaansminimum genieten of ingeschreven zijn in het bevolkingsregister en sociale bijstand genieten, omdat de betrokkene wegens zijn nationaliteit geen recht heeft op het bestaansminimum;

- niet in het bezit zijn van een diploma of getuigschrift, hoger dan dat van lager middelbaar onderwijs;

- ten gevolge van fysieke, psychologische of sociale beperkingen moeilijk of onmogelijk ingeschakeld kunnen worden in het reguliere arbeidscircuit, wat vastgesteld wordt op grond van de socio-professionele diagnose, als bedoeld in artikel 92*bis*, § 3*bis*, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen.

§ 2. De Koning kan, bij een in de ministerraad overlegd besluit,

1° de in § 1 gehanteerde begrippen nader omschrijven;

2° werkzoekenden toevoegen aan de categorieën bedoeld in §1, zonder dat Hij evenwel kan afwijken van de bepaalde diplomavereisten;

3° catégorie 3 : les demandeurs d'emploi qui satisfont simultanément aux conditions suivantes :

- au moment de l'engagement, bénéficier d'allocations de chômage ou d'allocations d'attente, ou être suspendu du droit aux allocations pour chômage de longue durée, ou bénéficier du minimum de moyens d'existence ou être inscrit au registre de la population et bénéficier d'une aide sociale du fait que l'intéressé n'a pas droit au minimum de moyens d'existence en raison de sa nationalité ;

- ne pas être titulaire d'un diplôme ou d'un certificat d'un niveau supérieur à celui de l'enseignement secondaire supérieur ;

- être susceptible de bénéficier, pendant deux ans, de l'accompagnement de parcours visé à l'article 92*bis*, § 3*bis*, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles ;

4° catégorie 4 : les demandeurs d'emploi qui satisfont simultanément aux conditions suivantes :

- au moment de l'engagement, bénéficier d'allocations de chômage ou d'allocations d'attente, ou être suspendu du droit aux allocations pour chômage de longue durée, ou bénéficier du minimum de moyens d'existence ou être inscrit au registre de la population et bénéficier d'une aide sociale du fait que l'intéressé n'a pas droit au minimum de moyens d'existence en raison de sa nationalité ;

- ne pas être titulaire d'un diplôme ou d'un certificat d'un niveau supérieur à celui de l'enseignement secondaire inférieur;

- en raison de handicaps physiques, psychologiques ou sociaux, pouvoir difficilement ou ne pas pouvoir être inséré dans le circuit de travail régulier, ce qui est constaté sur la base du diagnostic socioprofessionnel visé à l'article 92*bis*, § 3*bis*, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles.

§ 2. Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres,

1° préciser les notions employées au § 1^{er};

2° ajouter des demandeurs d'emploi aux catégories visées au § 1^{er}, sans toutefois déroger aux conditions fixées en matière de diplôme ;

3° werkzoekenden uitsluiten uit de categorieën bedoeld in §1;

4° andere periodes gelijkstellen met periodes tijdens welke de werkzoekende werkloosheidsuitkeringen, wachtuitkeringen, het bestaansminimum of sociale bijstand geniet;

5° nadere regels vaststellen met betrekking tot het leveren van het bewijs dat een werkzoekende behoort tot een van de categorieën bedoeld in §1 .

Art. 4

§1. De werkgevers, bedoeld in artikel 2, §1, kunnen voor de voltijdse of deeltijdse indienstneming van werkzoekenden, geheel of gedeeltelijk, vrijgesteld worden van de werkgeversbijdragen voor de sociale zekerheid, overeenkomstig de bepalingen van §2 en §3.

De werkgevers die een werkzoekende deeltijds in dienst nemen, kunnen slechts vrijgesteld worden van de werkgeversbijdragen voor de sociale zekerheid voor zover het gaat om een deeltijdse tewerkstelling van ten minste 50 pct. van een voltijdse betrekking.

§2. De werkgeversbijdragen voor de sociale zekerheid bedoeld in §1, omvatten de bijdragen bedoeld in

1° artikel 38, §3, eerste lid, 1° tot 7° en 9°, en §3bis van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers;

2° artikel 2, §3, 1° tot 5° en 7°, en §3bis van de besluitwet van 10 januari 1945 betreffende de maatschappelijke zekerheid van de mijnwerkers en er mee gelijkgestelden;

3° artikel 56, 1° en 2° van de wetten betreffende de schadeloosstelling voor beroepsziekten, gecoördineerd op 3 juni 1970;

4° artikel 59, 1°, van de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971.

§3. De werkgevers kunnen de volgende vrijstelling van werkgeversbijdragen voor de sociale zekerheid genieten:

1° voor de indienstneming van een tot categorie 2 behorende werkzoekende:

- een volledige vrijstelling van de bijdragen, gedurende de periode van trajectbegeleiding;

3° exclure des demandeurs d'emploi des catégories visées au § 1^{er} ;

4° assimiler d'autres périodes à des périodes durant lesquelles le demandeur d'emploi bénéficie d'allocations de chômage, d'allocations d'attente, du minimum de moyens d'existence ou d'une aide sociale ;

5° préciser les modalités relatives à l'administration de la preuve qu'un demandeur d'emploi appartient à l'une des catégories visées au § 1^{er}.

Art. 4

§1^{er}. Les employeurs, visés à l'article 2, §1^{er}, qui engagent, à temps plein ou à temps partiel, un demandeur d'emploi peuvent être dispensés, en tout ou en partie, du paiement des cotisations patronales de sécurité sociale conformément aux §§2 et 3.

Les employeurs qui engagent un demandeur d'emploi à temps partiel ne peuvent être dispensés du paiement des cotisations patronales de sécurité sociale que s'il s'agit d'un emploi à temps partiel d'une durée égale ou supérieure à 50% de la durée d'un emploi à temps plein.

§2. Les cotisations patronales de sécurité sociale visées au §1^{er} englobent les cotisations visées :

1° à l'article 38, §3, alinéa 1^{er}, 1° à 7° et 9°, et §3bis, de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés ;

2° à l'article 2, §3, 1° à 5° et 7°, et §3bis, de l'arrêté-loi du 10 janvier 1945 concernant la sécurité sociale des ouvriers mineurs et assimilés ;

3° à l'article 56, 1° et 2°, des lois relatives à la réparation des dommages résultant des maladies professionnelles, coordonnées le 3 juin 1970 ;

4° à l'article 59, 1°, de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail.

§3. Les employeurs peuvent bénéficier des dispenses suivantes du paiement des cotisations patronales de sécurité sociale :

1° pour l'engagement d'un demandeur d'emploi appartenant à la catégorie 2 :

- une dispense totale du paiement des cotisations pendant la durée de l'accompagnement de parcours ;

- een vrijstelling van 75% gedurende de 4 trimesters volgend op het trimester waarin de trajectbegeleiding werd beëindigd;

- een vrijstelling van 50% gedurende een periode die loopt van het vijfde trimester tot en met het achtste trimester volgend op het trimester waarin de trajectbegeleiding werd beëindigd;

- een vrijstelling van 25% gedurende een periode die loopt van het negende trimester tot en met het twaalfde trimester volgend op het trimester waarin de trajectbegeleiding werd beëindigd.

2° voor de indienstneming van een tot categorie 3 behorende werkzoekende:

- een volledige vrijstelling van de bijdragen gedurende de periode van trajectbegeleiding;

- een vrijstelling van 75% gedurende de 4 trimesters volgend op het trimester waarin de trajectbegeleiding werd beëindigd;

- een vrijstelling van 50% gedurende een periode die loopt van het vijfde trimester tot en met het achtste trimester volgend op het trimester waarin de trajectbegeleiding werd beëindigd;

- een vrijstelling van 25% gedurende een periode die loopt van het negende trimester tot en met het twaalfde trimester volgend op het trimester waarin de trajectbegeleiding werd beëindigd.

3° voor de indienstneming van een tot categorie 4 behorende werkzoekende:

- een volledige vrijstelling van de bijdragen gedurende de periode van de trajectbegeleiding;

- een volledige vrijstelling van de bijdragen gedurende het trimester van indienstneming en de vier daarop volgende trimesters;

- een vrijstelling van 75% gedurende een periode die loopt van het vijfde trimester volgend op het trimester van de indienstneming tot en met het achtste trimester volgend op het trimester van indienstneming;

- een vrijstelling van 50% vanaf het negende trimester van de indienstneming.

- une dispense de 75% pendant les quatre trimestres qui suivent celui au cours duquel l'accompagnement de parcours a pris fin ;

- une dispense de 50% pendant la période allant du cinquième trimestre au huitième trimestre qui suivent celui au cours duquel l'accompagnement de parcours a pris fin ;

- une dispense de 25% pendant la période allant du neuvième trimestre au douzième trimestre qui suivent celui au cours duquel l'accompagnement de parcours a pris fin ;

2° pour l'engagement d'un demandeur d'emploi appartenant à la catégorie 3 :

- une dispense totale du paiement des cotisations pendant la durée de l'accompagnement de parcours ;

- une dispense de 75% pendant les quatre trimestres qui suivent celui au cours duquel l'accompagnement de parcours a pris fin ;

- une dispense de 50% pendant la période allant du cinquième trimestre au huitième trimestre qui suivent celui au cours duquel l'accompagnement de parcours a pris fin ;

- une dispense de 25% pendant la période allant du neuvième trimestre au douzième trimestre qui suivent celui au cours duquel l'accompagnement de parcours a pris fin ;

3° pour l'engagement d'un demandeur d'emploi appartenant à la catégorie 4 :

- une dispense totale du paiement des cotisations pendant la durée de l'accompagnement de parcours ;

- une dispense totale du paiement des cotisations pendant le trimestre au cours duquel le demandeur d'emploi a été engagé et les quatre trimestres suivants ;

- une dispense de 75% pendant la période allant du cinquième trimestre au huitième trimestre qui suivent celui au cours duquel le demandeur d'emploi a été engagé ;

- une dispense de 50% à partir du neuvième trimestre qui suit celui au cours duquel le demandeur d'emploi a été engagé.

Art. 5

§1. Om de voordelen van deze wet te genieten moet de werkgever in zijn driemaandelijks of maandelijks aangifte aan de instelling belast met de inning en de invordering van de socialezekerheidsbijdragen, de juiste identiteit vermelden van de werknemer voor wie hij de werkgeversbijdragen vermindert en bewijzen dat de werknemer voldoet aan de voorwaarden die deze wet stelt.

§2. De Koning bepaalt de nadere regelen met betrekking tot de in §1 vermelde formaliteiten en bewijsstukken.

Art. 6

§1. De werkgevers die een vermindering als bedoeld in artikel 4 genieten, kunnen voor dezelfde werknemer niet het voordeel genieten van de bepalingen van:

1° het koninklijk besluit van 21 januari 1987 houdende nieuwe maatregelen tot bevordering van de tewerkstelling in de non-profit sector;

2° hoofdstuk II, afdeling 5, van het koninklijk besluit nr. 25 van 24 maart 1982 tot opzetting van een programma ter bevordering van de werkgelegenheid in de niet-commerciële sector;

3° het koninklijk besluit nr. 483 van 22 december 1986 tot vermindering van de socialezekerheidsbijdragen van de werkgevers bij de indienstneming van dienstboden;

4° titel III, hoofdstuk II, van de programmawet van 30 december 1988;

5° titel III, hoofdstuk VII, van de programmawet van 30 december 1988;

6° het koninklijk besluit nr. 495 van 31 december 1986 tot invoering van een stelsel van alternerende tewerkstelling en opleiding voor de jongeren tussen 18 en 25 jaar en tot tijdelijke vermindering van de socialezekerheidsbijdragen van de werkgever verschuldigd in hoofde van deze jongeren;

7° het koninklijk besluit nr. 499 van 31 december 1986 tot regeling van de sociale zekerheid van sommige kansarme jongeren.

§2. De voordelen van deze wet zijn niet van toepassing op de stagiairs aangenomen met toepassing van het koninklijk besluit nr. 230 van 21 december 1983 betreffende de stage en de inschakeling van de jongeren in het arbeidsproces.

Art. 5

§ 1^{er}. Pour bénéficier des avantages de la présente loi, l'employeur doit, dans sa déclaration trimestrielle ou mensuelle à l'organisme chargé de la perception et du recouvrement des cotisations de sécurité sociale, indiquer l'identité exacte du travailleur pour lequel il diminue les cotisations patronales et prouver que le travailleur satisfait aux conditions fixées par la présente loi.

§ 2. Le Roi fixe les modalités relatives aux formalités et pièces justificatives visées au § 1^{er}.

Art. 6

§ 1^{er}. Les employeurs qui bénéficient d'une diminution prévue à l'article 4 ne peuvent pas bénéficier, pour le même travailleur, des dispositions

1° de l'arrêté royal du 21 janvier 1987 portant de nouvelles mesures en vue de promouvoir l'emploi dans le secteur non marchand ;

2° du chapitre II, section 5, de l'arrêté royal n° 25 du 24 mars 1982 créant un programme de promotion de l'emploi dans le secteur non marchand ;

3° de l'arrêté royal n° 483 du 22 décembre 1986 portant réduction des cotisations patronales de sécurité sociale pour l'engagement de travailleurs domestiques ;

4° du titre III, chapitre II, de la loi-programme du 30 décembre 1988 ;

5° du titre III, chapitre VII, de la loi-programme du 30 décembre 1988 ;

6° de l'arrêté royal n° 495 du 31 décembre 1986 instaurant un système associant le travail et la formation pour les jeunes de 18 à 25 ans et portant diminution temporaire des cotisations patronales de sécurité sociale dues dans le chef de ces jeunes ;

7° de l'arrêté royal n° 499 du 31 décembre 1986 portant réglementation de la sécurité sociale de certains jeunes défavorisés.

§ 2. Les avantages prévus par la présente loi ne sont pas applicables aux stagiaires engagés en application de l'arrêté royal n° 230 du 21 décembre 1983 relatif au stage et à l'insertion professionnelle des jeunes ;

§3. De voordelen van deze wet zijn niet van toepassing op de werknemers tewerkgesteld in een programma van wedertewerkstelling, zoals bedoeld in artikel 6, §1, IX, 2°, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen.

§4. De werkgever die voor de indienstneming van een werkzoekende gelijktijdig een vermindering, als bedoeld in artikel 4, en een andere dan in § 1 bedoelde vermindering van werkgeversbijdragen geniet, kan voor dezelfde werknemer hoogstens een volledige vrijstelling zoals bedoeld in artikel 4, §3, genieten.

Art. 7

In artikel 7 van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders worden de volgende wijzigingen aangebracht:

A) § 1, derde lid, wordt aangevuld met een punt o), luidend als volgt:

«o) met behulp van de organismen opgericht krachtens punt i) de uitbetaling verzekeren van een uitkering aan de werkzoekenden die behoren tot de categorieën 3 en 4, gedurende de periode van trajectbegeleiding zoals bedoeld in de wet van ... houdende harmonisatie van de tewerkstellingsmaatregelen en banenplannen ter bevordering van de tewerkstelling van werkzoekenden.»

B) een §1^{ter} wordt ingevoegd luidend als volgt :

«§1^{ter}. De uitkering bedoeld in §1, derde lid, o), wordt geacht een uitkering te zijn inzake werkloosheidsverzekering. Voor wat betreft de fiscale en sociale wetgeving, met uitzondering van de gevallen die de Koning bepaalt in de wetgeving betreffende de werkloosheidsverzekering, wordt deze uitkering nochtans als loon beschouwd.

De werkgever die de in §1, derde lid, o), bedoelde werknemers tewerkstelt en de voorwaarden vastgesteld door de Koning niet naleeft is gehouden aan de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening een forfaitaire schadevergoeding te betalen waarvan het bedrag, de nadere voorwaarden en regelen door de Koning worden bepaald bij een in de ministerraad overlegd besluit.

In afwijking van artikel 23 van de wet van 12 april 1965 betreffende de bescherming van het loon der werknemers mag de uitkering bedoeld in het eerste lid in mindering worden gebracht op het loon van de werknemer. Deze aftrek geschiedt dadelijk na de inhoudingen toegelaten krachtens artikel 23, eerste lid, 1°, van dezelfde wet en telt niet mee voor de grens van een vijfde waarin artikel 23, tweede lid, voorziet.

§ 3. Les avantages prévus par la présente loi ne sont pas applicables aux travailleurs occupés dans le cadre d'un programme de remise au travail visé à l'article 6, § 1^{er}, IX, 2°, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles.

§ 4. L'employeur qui, pour l'embauche d'un demandeur d'emploi, bénéficie simultanément d'une réduction des cotisations patronales prévue à l'article 4 et d'une autre réduction que celle visée au § 1^{er}, peut bénéficier au plus, pour le même travailleur, d'une dispense totale du paiement des cotisations prévue à l'article 4, § 3.

Art. 7

A l'article 7 de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs sont apportées les modifications suivantes :

A) le § 1^{er}, alinéa 3, est complété par un point o), libellé comme suit :

« o) assurer, avec l'aide des organismes créés en vertu du point i), le paiement d'une allocation aux demandeurs d'emploi appartenant aux catégories 3 et 4, pendant la période d'accompagnement de parcours visée par la loi du ... portant harmonisation des mesures de mise au travail et des plans d'embauche pour la promotion du recrutement des demandeurs d'emploi. » ;

B) il est inséré un § 1^{er}^{ter}, libellé comme suit :

« § 1^{er}^{ter} - L'allocation visée au § 1^{er}, alinéa 3, o), est considérée comme une allocation relevant de l'assurance-chômage. Toutefois en ce qui concerne la législation fiscale et sociale, à l'exception des cas déterminés par le Roi dans la législation relative à l'assurance-chômage, ladite allocation est considérée comme une rémunération.

L'employeur qui occupe les travailleurs visés au § 1^{er}, alinéa 3, o), et qui ne respecte pas les conditions fixées par le Roi est tenu de payer à l'Office national de l'emploi un dédommagement forfaitaire dont le montant, les conditions particulières et les modalités sont déterminées par le Roi, par un arrêté délibéré en Conseil des ministres.

Par dérogation à l'article 23 de la loi du 12 avril 1965 concernant la protection de la rémunération des travailleurs, le montant de l'allocation visée à l'alinéa 1^{er} peut être imputé sur la rémunération du travailleur. Cette imputation s'effectue directement après les retenues autorisées en vertu de l'article 23, alinéa 1^{er}, 1°, de la même loi et n'intervient pas dans la limite d'un cinquième prévue à l'article 23, alinéa 2, de la même loi.

De Koning kan bij een in de ministerraad overlegd besluit, onder de voorwaarden die Hij bepaalt, voor de werknemers tewerkgesteld met genot van de uitkeringen bedoeld in §1, derde lid, 0), :

1° voorzien in een afwijking van de bepalingen van de wet van 3 juli 1978 betreffende arbeidsovereenkomsten inzake het naleven van de regels betreffende de verbreking van de arbeidsovereenkomst door de werknemer wanneer hij aangeworven wordt in het kader van een andere arbeidsovereenkomst of benoemd wordt in een administratie;

2° afwijken van de bepalingen van het koninklijk besluit van 28 juni 1971 houdende aanpassing en coördinatie van de wetbepalingen betreffende de jaarlijkse vakantie van de werknemers rekening houdend met de rechten die de werknemer behoudt in het stelsel van de werkloosheidsverzekering.»

Art. 8

Artikel 2 van de wet van 7 augustus 1974 tot instelling van het recht op een bestaansminimum wordt aangevuld met de volgende paragrafen:

«§ 6. In afwijking van de algemene bepalingen, vervat in de §§ 1 en 3 en in artikel 5, bepaalt de Koning, bij een in de ministerraad overlegd besluit, het maandelijks bedrag van het bestaansminimum voor de werkzoekenden die behoren tot categorieën 3 en 4 gedurende de periode van trajectbegeleiding zoals bedoeld in de wet van ... houdende harmonisatie van de tewerkstellingsmaatregelen en banenplannen ter bevordering van de tewerkstelling van werkzoekenden. Hij bepaalt in dit besluit de voorwaarden voor de toekenning van het bestaansminimum.

Indien, na toepassing van de bepalingen vervat in het eerste lid, de betrokkene over inkomsten beschikt die lager zijn dan het bedrag van het bestaansminimum waarop hij recht zou hebben krachtens de algemene bepalingen vervat in de §§ 1 en 3 en in artikel 5, wordt hem een aanvullend bestaansminimum toegekend overeenkomstig deze bepalingen.

§ 7. Wat de sociale en fiscale wetgeving betreft, met uitzondering van de gevallen die de Koning bepaalt in de wetgeving betreffende het recht op het bestaansminimum, wordt het bestaansminimum bedoeld in § 6, eerste lid nochtans als loon beschouwd.

Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, dans les conditions qu'il détermine, pour les travailleurs occupés avec le bénéfice de l'allocation prévue au § 1^{er}, alinéa 3, o), :

1° prévoir une dérogation aux dispositions de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail en ce qui concerne le respect des règles relatives à la rupture du contrat de travail par le travailleur lorsque celui-ci est engagé dans les liens d'un autre contrat de travail ou nommé dans une administration;

2° déroger aux dispositions de l'arrêté royal du 28 juin 1971 adaptant et coordonnant les dispositions légales relatives aux vacances annuelles des travailleurs salariés en tenant compte des droits que le travailleur conserve dans le régime d'assurance chômage. ».

Art. 8

L'article 2 de la loi du 7 août 1974 instituant le droit à un minimum de moyens d'existence est complété par les paragraphes suivants :

« § 6. Par dérogation aux dispositions générales reprises aux §§ 1^{er} et 3 et à l'article 5, le Roi fixe, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, le montant mensuel du minimum de moyens d'existence pour les demandeurs d'emploi relevant des catégories 3 et 4 pendant la durée de l'accompagnement de parcours visé dans la loi du ... portant harmonisation des mesures de mise au travail et des plans d'embauche pour la promotion du recrutement des demandeurs d'emploi. Il détermine dans cet arrêté les conditions d'octroi du minimum de moyens d'existence.

Si, après application des dispositions contenues à l'alinéa 1^{er}, l'intéressé dispose de ressources d'un montant inférieur au montant du minimum de moyens d'existence auquel il pourrait prétendre en vertu des dispositions générales contenues dans les §§ 1^{er} et 3 et dans l'article 5, un complément de minimum de moyens d'existence lui est octroyé conformément à ces dispositions.

§ 7. En ce qui concerne la législation fiscale et sociale, à l'exception des cas déterminés par le Roi dans la législation instituant le droit à un minimum de moyens d'existence, le minimum de moyens d'existence prévu au § 6, alinéa 1^{er}, est considéré comme une rémunération.

De werkgever die de in § 6, eerste lid, bedoelde werknemers tewerkstelt en de voorwaarden vastgesteld door de Koning niet naleeft, is gehouden aan het openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn een forfaitaire schadevergoeding te betalen waarvan het bedrag, de nadere voorwaarden en regelen door de Koning worden bepaald, bij een in de ministerraad overlegd besluit.

In afwijking van artikel 23 van de wet van 12 april 1965 betreffende de bescherming van het loon der werknemers, mag het bestaansminimum bedoeld in § 6, eerste lid, in mindering gebracht worden op het loon van de werknemer. Deze aftrek geschiedt dadelijk na de inhoudingen toegelaten krachtens artikel 23, eerste lid, 1°, van dezelfde wet en telt niet mee voor de grens van een vijfde, waarin artikel 23, tweede lid, voorziet.

De Koning kan, bij een in de ministerraad overlegd besluit, onder de voorwaarden die Hij bepaalt, voor de werknemers tewerkgesteld met het genot van het bestaansminimum bedoeld in § 6, eerste lid:

1° afwijken van de bepalingen van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten, inzake het naleven van de regels betreffende de verbreking van de arbeidsovereenkomst door de werknemer wanneer hij aangeworven wordt in het kader van een andere arbeidsovereenkomst of benoemd wordt in een administratie;

2° afwijken van de bepalingen van het koninklijk besluit van 28 juni 1971 houdende aanpassing en coördinatie van de wetbepalingen betreffende de jaarlijkse vakantie van de werknemers rekening houdend met de rechten die de werknemer behoudt als bestaansminimumgerechtigde».

Art. 9

Deze wet treedt in werking op dezelfde dag als het samenwerkingsakkoord bedoeld in artikel 92bis, § 3bis, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen.

1 december 1999

Greta D'HONDT (CVP)
 Simonne CREYF (CVP)
 Luc GOUTRY (CVP)
 Trees PIETERS (CVP)
 Joke SCHAUVLIEGE (CVP)
 Jo VANDEURZEN (CVP)

L'employeur qui occupe les travailleurs visés au § 6, alinéa 1^{er}, et ne respecte pas les conditions fixées par le Roi, est tenu de verser au centre public d'aide sociale un dédommagement forfaitaire, dont le montant, les conditions particulières et les modalités sont déterminés par le Roi par arrêté délibéré en Conseil des ministres.

Par dérogation à l'article 23 de la loi du 12 avril 1965 concernant la protection de la rémunération des travailleurs, le minimum de moyens d'existence visé au § 6, alinéa 1^{er}, peut être imputé sur la rémunération du travailleur. Cette imputation s'effectue directement après les retenues autorisées en vertu de l'article 23, alinéa 1^{er}, 1°, de la même loi et n'intervient pas dans la limite d'un cinquième prévue à l'article 23, alinéa 2.

Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, dans les conditions qu'il détermine, pour les travailleurs occupés avec le bénéfice du minimum de moyens d'existence visé au § 6, alinéa 1^{er}:

1° prévoir des dérogations aux dispositions de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail, en ce qui concerne le respect des règles relatives à la rupture du contrat de travail par le travailleur lorsque celui-ci est engagé dans les liens d'un autre contrat de travail ou nommé dans une administration;

2° déroger aux dispositions de l'arrêté royal du 28 juin 1971 adaptant et coordonnant les dispositions légales relatives aux vacances annuelles des travailleurs salariés en tenant compte des droits que le travailleur conserve en tant qu'ayant droit au minimum de moyens d'existence.

Art.9

La présente loi entre en vigueur le même jour que l'accord de coopération visé à l'article 92bis, § 3bis, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles.

1^{er} décembre 1999

BIJLAGE

ANNEXE

BASISTEKSTEN

Artikel 7 van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders

§ 1. Bij het Ministerie van Arbeid en Sociale Voorzorg wordt een Rijksdienst voor arbeidsvoorziening opgericht.

Deze dienst is een publiekrechtelijk lichaam bekleed met rechtspersoonlijkheid.

Onder de voorwaarden, die de Koning bepaalt, heeft de Rijksdienst voor arbeidsvoorziening tot taak:

a) de aanwerving en de plaatsing van de werknemers te bevorderen en te organiseren;

b) de herscholing van de onvrijwillige werklozen te bevorderen en te organiseren;

c) de versnelde beroepsopleiding van de volwassenen te bevorderen en te organiseren, hetzij door met dit doel eigen centra op te richten, hetzij door het subsidiëren van centra die de rechtspersoonlijkheid bezitten en tot hetzelfde doel worden erkend;

d) tegemoet te komen in het loon van de onvrijwillige werklozen van gevorderde leeftijd, minder-validen of die om andere redenen als moeilijk te plaatsen worden beschouwd en die door zijn toedoen worden aangeworven;

e) tegemoet te komen in de uitgaven die inherent zijn aan de selectie, de beroepsopleiding of het opnieuw installeren van het personeel dat door de werkgevers wordt in dienst genomen met het oog op de oprichting, de uitbreiding of de overschakeling van ondernemingen;

f) tegemoet te komen in de kosten van nieuwe installatie der werkloze werknemers;

g) tegemoet te komen in het loon van de werknemers, die door de overschakeling van hun onderneming zijn getroffen;

h) [...]

i) met behulp van de te dien einde opgerichte of nog op te richten organismen, aan de onvrijwillige werklozen en aan hun gezin de uitbetaling van de hun verschuldigde uitkeringen te verzekeren;

BASISTEKSTEN AANGEPAST AAN HET WETSVOORSTEL

Artikel 7 van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders

§ 1. Bij het Ministerie van Arbeid en Sociale Voorzorg wordt een Rijksdienst voor arbeidsvoorziening opgericht.

Deze dienst is een publiekrechtelijk lichaam bekleed met rechtspersoonlijkheid.

Onder de voorwaarden, die de Koning bepaalt, heeft de Rijksdienst voor arbeidsvoorziening tot taak:

a) de aanwerving en de plaatsing van de werknemers te bevorderen en te organiseren;

b) de herscholing van de onvrijwillige werklozen te bevorderen en te organiseren;

c) de versnelde beroepsopleiding van de volwassenen te bevorderen en te organiseren, hetzij door met dit doel eigen centra op te richten, hetzij door het subsidiëren van centra die de rechtspersoonlijkheid bezitten en tot hetzelfde doel worden erkend;

d) tegemoet te komen in het loon van de onvrijwillige werklozen van gevorderde leeftijd, minder-validen of die om andere redenen als moeilijk te plaatsen worden beschouwd en die door zijn toedoen worden aangeworven;

e) tegemoet te komen in de uitgaven die inherent zijn aan de selectie, de beroepsopleiding of het opnieuw installeren van het personeel dat door de werkgevers wordt in dienst genomen met het oog op de oprichting, de uitbreiding of de overschakeling van ondernemingen;

f) tegemoet te komen in de kosten van nieuwe installatie der werkloze werknemers;

g) tegemoet te komen in het loon van de werknemers, die door de overschakeling van hun onderneming zijn getroffen;

h) [...]

i) met behulp van de te dien einde opgerichte of nog op te richten organismen, aan de onvrijwillige werklozen en aan hun gezin de uitbetaling van de hun verschuldigde uitkeringen te verzekeren;

TEXTES DE BASE

Article 7 de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs

§ 1^{er}. Il est institué auprès du Ministre du Travail et de la Prévoyance sociale un Office national de l'emploi.

Cet office est un établissement public doté de la personnalité civile.

Dans les conditions que le Roi détermine, l'Office national de l'emploi a pour mission de:

- a) promouvoir et organiser le recrutement et le placement des travailleurs;
- b) promouvoir et organiser la réadaptation professionnelle des chômeurs involontaires;
- c) promouvoir et organiser la formation professionnelle accélérée des adultes, soit en créant à cette fin des centres propres, soit en subsidiant des centres dotés de la personnalité civile et agréés pour la même fin;
- d) intervenir dans la rémunération des chômeurs involontaires d'âge avancé, handicapés ou considérés comme difficiles à placer pour d'autres motifs, qui sont recrutés à son intervention;
- e) intervenir dans les dépenses inhérentes à la sélection, la formation professionnelle ou la réinstallation du personnel recruté par les employeurs en vue de la création, de l'extension ou de la reconversion d'entreprises;
- f) intervenir dans les frais de réinstallation des travailleurs en chômage;
- g) intervenir dans la rémunération des travailleurs touchés par la reconversion de leur entreprise;
- h) [...]
- i) assurer, avec l'aide des organismes créés ou à créer à cette fin, le paiement aux chômeurs involontaires et à leur famille, des allocations qui leur sont dues;

TEXTES DE BASE ADAPTÉS EN FONCTION DE LA PROPOSITION DE LOI

Article 7 de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs

§ 1^{er}. Il est institué auprès du Ministre du Travail et de la Prévoyance sociale un Office national de l'emploi.

Cet office est un établissement public doté de la personnalité civile.

Dans les conditions que le Roi détermine, l'Office national de l'emploi a pour mission de:

- a) promouvoir et organiser le recrutement et le placement des travailleurs;
- b) promouvoir et organiser la réadaptation professionnelle des chômeurs involontaires;
- c) promouvoir et organiser la formation professionnelle accélérée des adultes, soit en créant à cette fin des centres propres, soit en subsidiant des centres dotés de la personnalité civile et agréés pour la même fin;
- d) intervenir dans la rémunération des chômeurs involontaires d'âge avancé, handicapés ou considérés comme difficiles à placer pour d'autres motifs, qui sont recrutés à son intervention;
- e) intervenir dans les dépenses inhérentes à la sélection, la formation professionnelle ou la réinstallation du personnel recruté par les employeurs en vue de la création, de l'extension ou de la reconversion d'entreprises;
- f) intervenir dans les frais de réinstallation des travailleurs en chômage;
- g) intervenir dans la rémunération des travailleurs touchés par la reconversion de leur entreprise;
- h) [...]
- i) assurer, avec l'aide des organismes créés ou à créer à cette fin, le paiement aux chômeurs involontaires et à leur famille, des allocations qui leur sont dues;

j) met de hulp van de daartoe opgerichte of op te richten instellingen, te zorgen voor de uitbetaling aan de in Frankrijk tewerkgestelde grensarbeiders van een compensatievergoeding ter compensatie van de loonderving die voortvloeit uit de schommelingen van de wisselkoers tussen de Belgische en de Franse munt die zich voordeden voor 1 april 1987;

k) de uitbetaling verzekeren van de onderbrekings-toelage bedoeld in artikel 3, § 3bis, van de wet van 20 mei 1994 betreffende de geldelijke rechten van de militairen, met behulp van de Divisie Begroting van de Generale Staf bedoeld in artikel 12 van het koninklijk besluit van 19 december 1989 houdende organisatie van de Generale Staf;

l) de uitbetaling verzekeren van de vergoedingen bedoeld bij de artikelen 100 en 102 van de herstelwet van 22 januari 1985 houdende sociale bepalingen;

m) met behulp van de organismen opgericht krachtens punt i) de uitbetaling verzekeren van een uitkering voor bepaalde categorieën van werklozen die tewerkgesteld zijn in een inschakelingsproject met het oog op de bevordering van hun integratie op de arbeidsmarkt;

n) met de hulp van de daartoe opgerichte of op te richten instellingen, te zorgen voor de uitbetaling aan de Belgische grensarbeiders van een vergoeding ter compensatie van het inkomstenverlies dat zij lijden ten gevolge van het feit dat zij hun belastingen in België en hun sociale zekerheidsbijdragen in het werkland betalen. De voorwaarden voor de toekenning van deze vergoedingen, het bedrag van de vergoedingen en de datum van inwerkingtreding van de uitvoeringsmaatregelen worden vastgelegd door een in Ministerraad goedgekeurd koninklijk besluit.

Hij wordt gestijfd door een gedeelte van de bij deze besluitwet opgelegde bijdragen, zoals in artikel 4 wordt bepaald, en door de rijkstoelagen.

j) met de hulp van de daartoe opgerichte of op te richten instellingen, te zorgen voor de uitbetaling aan de in Frankrijk tewerkgestelde grensarbeiders van een compensatievergoeding ter compensatie van de loonderving die voortvloeit uit de schommelingen van de wisselkoers tussen de Belgische en de Franse munt die zich voordeden voor 1 april 1987;

k) de uitbetaling verzekeren van de onderbrekings-toelage bedoeld in artikel 3, § 3bis, van de wet van 20 mei 1994 betreffende de geldelijke rechten van de militairen, met behulp van de Divisie Begroting van de Generale Staf bedoeld in artikel 12 van het koninklijk besluit van 19 december 1989 houdende organisatie van de Generale Staf;

l) de uitbetaling verzekeren van de vergoedingen bedoeld bij de artikelen 100 en 102 van de herstelwet van 22 januari 1985 houdende sociale bepalingen;

m) met behulp van de organismen opgericht krachtens punt i) de uitbetaling verzekeren van een uitkering voor bepaalde categorieën van werklozen die tewerkgesteld zijn in een inschakelingsproject met het oog op de bevordering van hun integratie op de arbeidsmarkt;

n) met de hulp van de daartoe opgerichte of op te richten instellingen, te zorgen voor de uitbetaling aan de Belgische grensarbeiders van een vergoeding ter compensatie van het inkomstenverlies dat zij lijden ten gevolge van het feit dat zij hun belastingen in België en hun sociale zekerheidsbijdragen in het werkland betalen. De voorwaarden voor de toekenning van deze vergoedingen, het bedrag van de vergoedingen en de datum van inwerkingtreding van de uitvoeringsmaatregelen worden vastgelegd door een in Ministerraad goedgekeurd koninklijk besluit.

*o) met behulp van de organismen opgericht krachtens punt i) de uitbetaling verzekeren van een uitkering aan de werkzoekenden die behoren tot de categorieën 3 en 4, gedurende de periode van trajectbegeleiding zoals bedoeld in de wet van ... houdende harmonisatie van de tewerkstellingsmaatregelen en banenplannen ter bevordering van de tewerkstelling van werkzoekenden.*¹

Hij wordt gestijfd door een gedeelte van de bij deze besluitwet opgelegde bijdragen, zoals in artikel 4 wordt bepaald, en door de rijkstoelagen.

¹ Toevoeging: art. 7, A)

j) assurer, avec l'aide des organismes créés ou à créer à cette fin, aux travailleurs frontaliers occupés en France, le paiement d'une indemnité compensatoire destinée à compenser la perte de rémunération résultant des fluctuations du taux de change des monnaies belge et française qui se sont produites avant le 1^{er} avril 1987;

k) assurer le paiement de l'indemnité d'interruption visée à l'article 3, § 3bis, de la loi du 20 mai 1994 relative aux droits pécuniaires des militaires, avec l'aide de la Division Budget de l'État Major visé à l'article 12 de l'arrêté royal du 19 décembre 1989 portant organisation de l'État Major;

l) assurer le paiement des indemnités visées aux articles 100 et 102 de la loi de redressement du 22 janvier 1985 contenant des dispositions sociales;

m) assurer avec l'aide des organismes créés en vertu du point i) le paiement d'une allocation à certaines catégories de chômeurs occupés dans un projet d'insertion en vue de favoriser leur intégration sur le marché de l'emploi;

n) assurer, avec l'aide des organismes créés ou à créer à cette fin, aux travailleurs frontaliers belges le paiement d'une indemnité destinée à compenser la perte de revenu que ceux-ci subissent du fait qu'ils paient leurs impôts en Belgique et leurs cotisations sociales dans le pays d'emploi. Les conditions pour d'octroi de ces indemnités, le montant des indemnités et la date de l'entrée en vigueur des mesures d'exécution sont fixées par un arrêté royal approuvé par le Conseil des Ministres.

Il est alimenté par une part des cotisations imposées par le présent arrêté-loi, ainsi qu'il est prévu à l'article 4, et par des subventions de l'État.

j) assurer, avec l'aide des organismes créés ou à créer à cette fin, aux travailleurs frontaliers occupés en France, le paiement d'une indemnité compensatoire destinée à compenser la perte de rémunération résultant des fluctuations du taux de change des monnaies belge et française qui se sont produites avant le 1^{er} avril 1987;

k) assurer le paiement de l'indemnité d'interruption visée à l'article 3, § 3bis, de la loi du 20 mai 1994 relative aux droits pécuniaires des militaires, avec l'aide de la Division Budget de l'État Major visé à l'article 12 de l'arrêté royal du 19 décembre 1989 portant organisation de l'État Major;

l) assurer le paiement des indemnités visées aux articles 100 et 102 de la loi de redressement du 22 janvier 1985 contenant des dispositions sociales;

m) assurer avec l'aide des organismes créés en vertu du point i) le paiement d'une allocation à certaines catégories de chômeurs occupés dans un projet d'insertion en vue de favoriser leur intégration sur le marché de l'emploi;

n) assurer, avec l'aide des organismes créés ou à créer à cette fin, aux travailleurs frontaliers belges le paiement d'une indemnité destinée à compenser la perte de revenu que ceux-ci subissent du fait qu'ils paient leurs impôts en Belgique et leurs cotisations sociales dans le pays d'emploi. Les conditions pour d'octroi de ces indemnités, le montant des indemnités et la date de l'entrée en vigueur des mesures d'exécution sont fixées par un arrêté royal approuvé par le Conseil des Ministres.

o) assurer, avec l'aide des organismes créés en vertu du point i), le paiement d'une allocation aux demandeurs d'emploi appartenant aux catégories 3 et 4, pendant la période d'accompagnement de parcours visée par la loi du ... portant harmonisation des mesures de mise au travail et des plans d'embauche pour la promotion du recrutement des demandeurs d'emploi.¹

Il est alimenté par une part des cotisations imposées par le présent arrêté-loi, ainsi qu'il est prévu à l'article 4, et par des subventions de l'État.

¹ Ajout: art. 7, A)

Wanneer het de uitbetaling van uitkeringen betreft aan de onvrijwillig werklozen waarvan de uitvoering van de arbeidsovereenkomst geschorst is met toepassing van Titel II, hoofdstuk II, van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten, betaalt de Rijksdienst voor arbeidsvoorziening voor rekening van het Fonds tot vergoeding van de in geval van sluiting van ondernemingen ontslagen werknemers, opgericht bij artikel 9 van de wet van 28 juni 1966 betreffende de schade-loosstelling van de werknemers die ontslagen worden bij sluiting van ondernemingen, de tussenkomst uit in het bedrag van deze werkloosheidsuitkeringen voor rekening van dit Fonds.

De Rijksdienst voor arbeidsvoorziening is onderworpen aan de controle die is geregeld bij de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut. De Rijksdienst wordt beheerd overeenkomstig de bepalingen van de wet van 25 april 1963 betreffende het beheer van de instellingen van openbaar nut voor sociale zekerheid en sociale voor-zorg.

De inrichting en de werking van de Rijksdienst voor arbeidsvoorziening worden door de Koning geregeld.

§ 1 *bis*. De uitkering bedoeld in § 1, derde lid, m, wordt geacht een uitkering te zijn inzake werkloosheids-verzekering. Voor wat betreft de fiscale en sociale wet-geving, met uitzondering van de gevallen die de Koning bepaalt in de wetgeving betreffende de werkloosheids-verzekering, wordt deze uitkering nochtans als loon beschouwd.

De werkgever die de in § 1, derde lid, m, bedoelde werknemers tewerkstelt en de voorwaarden vastgesteld door de Koning niet naleeft is gehouden aan de Rijks-dienst voor Arbeidsvoorziening een forfaitaire schade-vergoeding te betalen waarvan het bedrag, de nadere voorwaarden en regelen door de Koning worden be-paald, bij een in Ministerraad overlegd besluit.

In afwijking van artikel 23 van de wet van 12 april 1965 betreffende de bescherming van het loon der werk-nemers mag de uitkering bedoeld in het eerste lid in mindering worden gebracht op het loon van de werkne-mer. Deze aftrek geschiedt dadelijk na de inhoudingen toegelaten krachtens artikel 23, eerste lid, 1°, van de-zelfde wet en telt niet mee voor de grens van een vijfde voorzien in artikel 23, tweede lid.

De Koning kan, bij een in Ministerraad overlegd be-sluit, onder de voorwaarden die Hij bepaalt, voor de werknemers tewerkgesteld met genot van de uitkering bedoeld in § 1, derde lid, m:

Wanneer het de uitbetaling van uitkeringen betreft aan de onvrijwillig werklozen waarvan de uitvoering van de arbeidsovereenkomst geschorst is met toepassing van Titel II, hoofdstuk II, van de wet van 3 juli 1978 betref-fende de arbeidsovereenkomsten, betaalt de Rijksdienst voor arbeidsvoorziening voor rekening van het Fonds tot vergoeding van de in geval van sluiting van onder-nemingen ontslagen werknemers, opgericht bij artikel 9 van de wet van 28 juni 1966 betreffende de schade-loosstelling van de werknemers die ontslagen worden bij sluiting van ondernemingen, de tussenkomst uit in het bedrag van deze werkloosheidsuitkeringen voor re-kening van dit Fonds.

De Rijksdienst voor arbeidsvoorziening is onderworpen aan de controle die is geregeld bij de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instel-lingen van openbaar nut. De Rijksdienst wordt beheerd overeenkomstig de bepalingen van de wet van 25 april 1963 betreffende het beheer van de instellingen van openbaar nut voor sociale zekerheid en sociale voor-zorg.

De inrichting en de werking van de Rijksdienst voor arbeidsvoorziening worden door de Koning geregeld.

§ 1 *bis*. De uitkering bedoeld in § 1, derde lid, m, wordt geacht een uitkering te zijn inzake werkloosheids-verzekering. Voor wat betreft de fiscale en sociale wet-geving, met uitzondering van de gevallen die de Koning bepaalt in de wetgeving betreffende de werkloosheids-verzekering, wordt deze uitkering nochtans als loon beschouwd.

De werkgever die de in § 1, derde lid, m, bedoelde werknemers tewerkstelt en de voorwaarden vastgesteld door de Koning niet naleeft is gehouden aan de Rijks-dienst voor Arbeidsvoorziening een forfaitaire schade-vergoeding te betalen waarvan het bedrag, de nadere voorwaarden en regelen door de Koning worden be-paald, bij een in Ministerraad overlegd besluit.

In afwijking van artikel 23 van de wet van 12 april 1965 betreffende de bescherming van het loon der werk-nemers mag de uitkering bedoeld in het eerste lid in mindering worden gebracht op het loon van de werkne-mer. Deze aftrek geschiedt dadelijk na de inhoudingen toegelaten krachtens artikel 23, eerste lid, 1°, van de-zelfde wet en telt niet mee voor de grens van een vijfde voorzien in artikel 23, tweede lid.

De Koning kan, bij een in Ministerraad overlegd be-sluit, onder de voorwaarden die Hij bepaalt, voor de werknemers tewerkgesteld met genot van de uitkering bedoeld in § 1, derde lid, m:

Lorsqu'il s'agit du paiement d'allocations aux chômeurs involontaires dont l'exécution du contrat de travail est suspendue en application du Titre II, chapitre II, de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail, l'Office national de l'emploi paie pour le compte du Fonds d'indemnisation des travailleurs licenciés en cas de fermeture d'entreprises, institué par l'article 9 de la loi du 28 juin 1966 relatif à l'indemnisation des travailleurs licenciés en cas de fermeture d'entreprises, l'intervention de celui-ci dans le montant de ces allocations de chômage.

L'Office national de l'emploi est soumis au contrôle organisé par la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public. Il est administré conformément aux dispositions de la loi du 25 avril 1963 sur la gestion des organismes d'intérêt public de sécurité sociale et de prévoyance sociale.

L'organisation et le fonctionnement de l'Office national de l'emploi sont réglés par le Roi.

§ 1^{er} bis. L'allocation visée au § 1^{er}, alinéa 3, m, est considérée comme une allocation relevant de l'assurance-chômage. Toutefois en ce qui concerne la législation fiscale et sociale, à l'exception des cas déterminés par le Roi dans la législation relative à l'assurance-chômage, ladite allocation est considérée comme une rémunération.

L'employeur qui occupe les travailleurs visés au § 1^{er}, alinéa 3, m, et qui ne respecte pas les conditions fixées par le Roi est tenu de payer à l'Office national de l'Emploi un dédommagement forfaitaire dont le montant, les conditions particulières et les modalités sont déterminées par le Roi, par un arrêté délibéré en Conseil des Ministres.

Par dérogation à l'article 23 de la loi du 12 avril 1965 concernant la protection de la rémunération des travailleurs, le montant de l'allocation visée à l'alinéa 1^{er} peut être imputé sur la rémunération du travailleur. Cette imputation s'effectue directement après les retenues autorisées en vertu de l'article 23, alinéa 1^{er}, 1^o, de la même loi et n'intervient pas dans la limite d'un cinquième prévue à l'article 23, alinéa 2, de la même loi.

Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, dans les conditions qu'il détermine, pour les travailleurs occupés avec le bénéfice de l'allocation prévue au § 1^{er}, alinéa 3, m:

Lorsqu'il s'agit du paiement d'allocations aux chômeurs involontaires dont l'exécution du contrat de travail est suspendue en application du Titre II, chapitre II, de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail, l'Office national de l'emploi paie pour le compte du Fonds d'indemnisation des travailleurs licenciés en cas de fermeture d'entreprises, institué par l'article 9 de la loi du 28 juin 1966 relatif à l'indemnisation des travailleurs licenciés en cas de fermeture d'entreprises, l'intervention de celui-ci dans le montant de ces allocations de chômage.

L'Office national de l'emploi est soumis au contrôle organisé par la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public. Il est administré conformément aux dispositions de la loi du 25 avril 1963 sur la gestion des organismes d'intérêt public de sécurité sociale et de prévoyance sociale.

L'organisation et le fonctionnement de l'Office national de l'emploi sont réglés par le Roi.

§ 1^{er} bis. L'allocation visée au § 1^{er}, alinéa 3, m, est considérée comme une allocation relevant de l'assurance-chômage. Toutefois en ce qui concerne la législation fiscale et sociale, à l'exception des cas déterminés par le Roi dans la législation relative à l'assurance-chômage, ladite allocation est considérée comme une rémunération.

L'employeur qui occupe les travailleurs visés au § 1^{er}, alinéa 3, m, et qui ne respecte pas les conditions fixées par le Roi est tenu de payer à l'Office national de l'Emploi un dédommagement forfaitaire dont le montant, les conditions particulières et les modalités sont déterminées par le Roi, par un arrêté délibéré en Conseil des Ministres.

Par dérogation à l'article 23 de la loi du 12 avril 1965 concernant la protection de la rémunération des travailleurs, le montant de l'allocation visée à l'alinéa 1^{er} peut être imputé sur la rémunération du travailleur. Cette imputation s'effectue directement après les retenues autorisées en vertu de l'article 23, alinéa 1^{er}, 1^o, de la même loi et n'intervient pas dans la limite d'un cinquième prévue à l'article 23, alinéa 2, de la même loi.

Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, dans les conditions qu'il détermine, pour les travailleurs occupés avec le bénéfice de l'allocation prévue au § 1^{er}, alinéa 3, m:

1° afwijkingen voorzien aan de bepalingen van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten inzake het naleven van de regels betreffende de verbreking van de arbeidsovereenkomst door de werknemer wanneer hij aangeworven wordt in het kader van een andere arbeidsovereenkomst of benoemd wordt in een administratie;

2° afwijkingen voorzien op de bepalingen inzake het bepalen van het bedrag van het loon, zonder evenwel af te wijken van de bedragen van de gewaarborgde gemiddelde minimum maandinkomens vastgesteld bij collectieve arbeidsovereenkomsten afgesloten in de Nationale Arbeidsraad en algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit;

3° een tijdelijke, gehele of gedeeltelijke vrijstelling voorzien van de werkgeversbijdragen voor sociale zekerheid bedoeld in artikel 38, §§ 3 en 3bis van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers en van de werkgeversbijdragen voor sociale zekerheid bedoeld in artikel 2, §§ 3 en 3bis van de besluitwet van 10 januari 1945 betreffende de maatschappelijke zekerheid van de mijnwerkers en er mee gelijkgestelden en in de artikelen 59, 1° en 59ter, § 1, van de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971 en in de artikelen 56, 1°, en 57 van de wetten betreffende de schadeloosstelling voor beroepsziekten, gecoördineerd op 3 juni 1970;

4° afwijken van de bepalingen van het koninklijk besluit van 28 juni 1971 houdende aanpassing en coördinatie van de wetbepalingen betreffende de jaarlijkse vakantie van de werknemers rekening houdend met de rechten die de werknemer behoudt in het stelsel van werkloosheidsverzekering.

(...)

1° afwijkingen voorzien aan de bepalingen van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten inzake het naleven van de regels betreffende de verbreking van de arbeidsovereenkomst door de werknemer wanneer hij aangeworven wordt in het kader van een andere arbeidsovereenkomst of benoemd wordt in een administratie;

2° afwijkingen voorzien op de bepalingen inzake het bepalen van het bedrag van het loon, zonder evenwel af te wijken van de bedragen van de gewaarborgde gemiddelde minimum maandinkomens vastgesteld bij collectieve arbeidsovereenkomsten afgesloten in de Nationale Arbeidsraad en algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit;

3° een tijdelijke, gehele of gedeeltelijke vrijstelling voorzien van de werkgeversbijdragen voor sociale zekerheid bedoeld in artikel 38, §§ 3 en 3bis van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers en van de werkgeversbijdragen voor sociale zekerheid bedoeld in artikel 2, §§ 3 en 3bis van de besluitwet van 10 januari 1945 betreffende de maatschappelijke zekerheid van de mijnwerkers en er mee gelijkgestelden en in de artikelen 59, 1° en 59ter, § 1, van de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971 en in de artikelen 56, 1°, en 57 van de wetten betreffende de schadeloosstelling voor beroepsziekten, gecoördineerd op 3 juni 1970;

4° afwijken van de bepalingen van het koninklijk besluit van 28 juni 1971 houdende aanpassing en coördinatie van de wetbepalingen betreffende de jaarlijkse vakantie van de werknemers rekening houdend met de rechten die de werknemer behoudt in het stelsel van werkloosheidsverzekering.

§1ter. — De uitkering bedoeld in §1, derde lid, o), wordt geacht een uitkering te zijn inzake werkloosheidsverzekering. Voor wat betreft de fiscale en sociale wetgeving, met uitzondering van de gevallen die de Koning bepaalt in de wetgeving betreffende de werkloosheidsverzekering, wordt deze uitkering nochtans als loon beschouwd.

De werkgever die de in §1, derde lid, o), bedoelde werknemers tewerkstelt en de voorwaarden vastgesteld door de Koning niet naleeft is gehouden aan de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening een forfaitaire schadevergoeding te betalen waarvan het bedrag, de nadere voorwaarden en regelen door de Koning worden bepaald bij een in de ministerraad overlegd besluit.

1° prévoir des dérogations aux dispositions de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail en ce qui concerne le respect des règles relatives à la rupture du contrat de travail par le travailleur lorsque celui-ci est engagé dans les liens d'un autre contrat de travail ou nommé dans une administration;

2° prévoir des dérogations aux dispositions fixant le montant de la rémunération, sans toutefois pouvoir déroger aux montants des revenus minimums mensuels moyens garantis fixés par conventions collectives de travail conclues au sein du Conseil national du Travail et rendues obligatoires par arrêté royal;

3° prévoir une exonération temporaire, totale ou partielle, des cotisations de sécurité sociale patronales, visées à l'article 38, §§ 3 et 3bis de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés et des cotisations de sécurité sociale patronales, visées à l'article 2, §§ 3 et 3bis de l'arrêté-loi du 10 janvier 1945 concernant la sécurité sociale des ouvriers mineurs et assimilés et aux articles 59, 1° et 59ter, § 1^{er}, de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail et aux articles 56, 1°, et 57 des lois relatives à la réparation des dommages résultant des maladies professionnelles, coordonnées le 3 juin 1970;

4° déroger aux dispositions de l'arrêté royal du 28 juin 1971 adaptant et coordonnant les dispositions légales relatives aux vacances annuelles des travailleurs salariés en tenant compte des droits que le travailleur conserve dans le régime d'assurance chômage.

1° prévoir des dérogations aux dispositions de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail en ce qui concerne le respect des règles relatives à la rupture du contrat de travail par le travailleur lorsque celui-ci est engagé dans les liens d'un autre contrat de travail ou nommé dans une administration;

2° prévoir des dérogations aux dispositions fixant le montant de la rémunération, sans toutefois pouvoir déroger aux montants des revenus minimums mensuels moyens garantis fixés par conventions collectives de travail conclues au sein du Conseil national du Travail et rendues obligatoires par arrêté royal;

3° prévoir une exonération temporaire, totale ou partielle, des cotisations de sécurité sociale patronales, visées à l'article 38, §§ 3 et 3bis de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés et des cotisations de sécurité sociale patronales, visées à l'article 2, §§ 3 et 3bis de l'arrêté-loi du 10 janvier 1945 concernant la sécurité sociale des ouvriers mineurs et assimilés et aux articles 59, 1° et 59ter, § 1^{er}, de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail et aux articles 56, 1°, et 57 des lois relatives à la réparation des dommages résultant des maladies professionnelles, coordonnées le 3 juin 1970;

4° déroger aux dispositions de l'arrêté royal du 28 juin 1971 adaptant et coordonnant les dispositions légales relatives aux vacances annuelles des travailleurs salariés en tenant compte des droits que le travailleur conserve dans le régime d'assurance chômage.

§ 1^{er}ter. — L'allocation visée au § 1^{er}, alinéa 3, o), est considérée comme une allocation relevant de l'assurance-chômage. Toutefois en ce qui concerne la législation fiscale et sociale, à l'exception des cas déterminés par le Roi dans la législation relative à l'assurance-chômage, ladite allocation est considérée comme une rémunération.

L'employeur qui occupe les travailleurs visés au § 1^{er}, alinéa 3, o), et qui ne respecte pas les conditions fixées par le Roi est tenu de payer à l'Office national de l'emploi un dédommagement forfaitaire dont le montant, les conditions particulières et les modalités sont déterminées par le Roi, par un arrêté délibéré en Conseil des ministres.

In afwijking van artikel 23 van de wet van 12 april 1965 betreffende de bescherming van het loon der werknemers mag de uitkering bedoeld in het eerste lid in mindering worden gebracht op het loon van de werknemer. Deze aftrek geschiedt dadelijk na de inhoudingen toegelaten krachtens artikel 23, eerste lid, 1°, van dezelfde wet en telt niet mee voor de grens van een vijfde waarin artikel 23, tweede lid, voorziet.

De Koning kan bij een in de ministerraad overlegd besluit, onder de voorwaarden die Hij bepaalt, voor de werknemers tewerkgesteld met genot van de uitkeringen bedoeld in §1, derde lid, 0), :

1° voorzien in een afwijking van de bepalingen van de wet van 3 juli 1978 betreffende arbeidsovereenkomsten inzake het naleven van de regels betreffende de verbreking van de arbeidsovereenkomst door de werknemer wanneer hij aangeworven wordt in het kader van een andere arbeidsovereenkomst of benoemd wordt in een administratie;

2° afwijken van de bepalingen van het koninklijk besluit van 28 juni 1971 houdende aanpassing en coördinatie van de wetbepalingen betreffende de jaarlijkse vakantie van de werknemers rekening houdend met de rechten die de werknemer behoudt in het stelsel van de werkloosheidsverzekering.²

(...)

Artikel 2 van de wet van 7 augustus 1974 tot instelling van het recht op een bestaansminimum

§ 1. Het bestaansminimum bedraagt jaarlijks:

1° 114.864 frank voor samenwonende echtgenoten;

2° 114.864 frank voor een persoon die enkel samenwoont met hetzij een minderjarig ongehuwd kind te zijnen laste, hetzij meerdere kinderen, onder wie minstens één ongehuwd minderjarig kind te zijnen laste;

3° 86.148 frank voor een alleenstaand persoon;

4° 57.432 frank voor elke andere persoon die met één of meerdere personen samenwoont, onverschillig of zij al dan niet bloed- of aanverwant zijn.

De Koning kan bovenvermelde bedragen wijzigen bij een in Ministerraad overlegd besluit.

(...)

Artikel 2 van de wet van 7 augustus 1974 tot instelling van het recht op een bestaansminimum

§ 1. Het bestaansminimum bedraagt jaarlijks:

1° 114.864 frank voor samenwonende echtgenoten;

2° 114.864 frank voor een persoon die enkel samenwoont met hetzij een minderjarig ongehuwd kind te zijnen laste, hetzij meerdere kinderen, onder wie minstens één ongehuwd minderjarig kind te zijnen laste;

3° 86.148 frank voor een alleenstaand persoon;

4° 57.432 frank voor elke andere persoon die met één of meerdere personen samenwoont, onverschillig of zij al dan niet bloed- of aanverwant zijn.

De Koning kan bovenvermelde bedragen wijzigen bij een in Ministerraad overlegd besluit.

² toevoeging: art. 7, B)

Par dérogation à l'article 23 de la loi du 12 avril 1965 concernant la protection de la rémunération des travailleurs, le montant de l'allocation visée à l'alinéa 1^{er} peut être imputé sur la rémunération du travailleur. Cette imputation s'effectue directement après les retenues autorisées en vertu de l'article 23, alinéa 1^{er}, 1°, de la même loi et n'intervient pas dans la limite d'un cinquième prévue à l'article 23, alinéa 2, de la même loi.

Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, dans les conditions qu'il détermine, pour les travailleurs occupés avec le bénéfice de l'allocation prévue au § 1^{er}, alinéa 3, o), :

1° prévoir une dérogation aux dispositions de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail en ce qui concerne le respect des règles relatives à la rupture du contrat de travail par le travailleur lorsque celui-ci est engagé dans les liens d'un autre contrat de travail ou nommé dans une administration;

2° déroger aux dispositions de l'arrêté royal du 28 juin 1971 adaptant et coordonnant les dispositions légales relatives aux vacances annuelles des travailleurs salariés en tenant compte des droits que le travailleur conserve dans le régime d'assurance chômage.²

(...)

Article 2 de la loi du 7 août 1974 instituant le droit à un minimum de moyens d'existence

§ 1^{er}. Le minimum de moyens d'existence annuel s'élève à:

1° 114.864 F pour les conjoints vivant sous le même toit;

2° 114.864 F pour une personne qui cohabite uniquement avec un enfant mineur non marié qui est à sa charge, soit avec plusieurs enfants, parmi lesquels au moins un enfant mineur non marié qui est à sa charge;

3° 86.148 F pour une personne isolée;

4° 57.432 F pour toute autre personne cohabitant avec une ou plusieurs personnes, peu importe qu'il s'agisse ou non de parents ou d'alliés.

Le Roi peut modifier les montants susmentionnés par arrêté délibéré en Conseil des Ministres.

(...)

Article 2 de la loi du 7 août 1974 instituant le droit à un minimum de moyens d'existence

§ 1^{er}. Le minimum de moyens d'existence annuel s'élève à:

1° 114.864 F pour les conjoints vivant sous le même toit;

2° 114.864 F pour une personne qui cohabite uniquement avec un enfant mineur non marié qui est à sa charge, soit avec plusieurs enfants, parmi lesquels au moins un enfant mineur non marié qui est à sa charge;

3° 86.148 F pour une personne isolée;

4° 57.432 F pour toute autre personne cohabitant avec une ou plusieurs personnes, peu importe qu'il s'agisse ou non de parents ou d'alliés.

Le Roi peut modifier les montants susmentionnés par arrêté délibéré en Conseil des Ministres.

² ajout: art. 7, B)

§ 2. De gezamenlijke toepassing van artikel 2, § 1, tweede lid, en van de artikelen 3 en 4 moet er in ieder geval toe leiden dat het effectief globaal aan de bij artikel 2 bedoelde categorieën uit te keren bestaansminimum respectievelijk jaarlijks ten minste bedraagt:

(ongewijzigd)

§ 3. Het bedrag van het bestaansminimum wordt verminderd met het gedeelte van de bestaansmiddelen dat een door de Koning bij in Ministerraad overlegd besluit te bepalen bedrag te boven gaat en dat kan verschillen naargelang van de categorie waartoe de aanvrager op grond van § 1 van dit artikel behoort. Deze bestaansmiddelen worden berekend overeenkomstig de bepalingen van artikel 5 van deze wet.

§ 4. Iedere persoon die zijn hoedanigheid van dakloze verliest door een woonst te betrekken die hem als hoofdverblijfplaats dient, heeft éénmaal in zijn leven recht op een verhoging gelijk aan één twaalfde van het jaarlijks bedrag van het bestaansminimum vastgelegd in artikel 2, § 1, eerste lid, 1°.

Iedere rechthebbende die bestendig verbleef in een openlucht-recreatief verblijf of een weekendverblijf omdat hij niet in staat was om over een andere woongelegenheid te beschikken, heeft eveneens éénmaal in zijn leven recht op deze verhoging wanneer hij dit verblijf definitief verlaat om een woonst te betrekken die hem als hoofdverblijfplaats dient.

§ 5. In afwijking van de algemene bepalingen, vervat in de §§ 1 en 3 en in artikel 5, bepaalt de Koning, bij een in Ministerraad overlegd besluit, het maandelijks bedrag van het bestaansminimum voor de gerechtigde tewerkgesteld in een inschakelingsproject met het oog op zijn integratie op de arbeidsmarkt. Hij bepaalt in dit besluit de voorwaarden voor de toegang tot de verschillende inschakelingsprogramma's en voor de toekenning van het bestaansminimum.

Indien, na toepassing van de bepalingen vervat in het eerste lid, de betrokkene over inkomsten beschikt die lager zijn dan het bedrag van het bestaansminimum waarop hij recht zou hebben krachtens de algemene bepalingen vervat in de §§ 1 en 3 en in artikel 5, wordt hem een aanvullend bestaansminimum toegekend overeenkomstig deze bepalingen.

§ 5bis. Wat de sociale en fiscale wetgeving betreft, met uitzondering van de gevallen die de Koning bepaalt in de wetgeving betreffende het recht op het bestaansminimum, wordt het bestaansminimum bedoeld in § 5, eerste lid nochtans als loon beschouwd.

§ 2. De gezamenlijke toepassing van artikel 2, § 1, tweede lid, en van de artikelen 3 en 4 moet er in ieder geval toe leiden dat het effectief globaal aan de bij artikel 2 bedoelde categorieën uit te keren bestaansminimum respectievelijk jaarlijks ten minste bedraagt:

(ongewijzigd)

§ 3. Het bedrag van het bestaansminimum wordt verminderd met het gedeelte van de bestaansmiddelen dat een door de Koning bij in Ministerraad overlegd besluit te bepalen bedrag te boven gaat en dat kan verschillen naargelang van de categorie waartoe de aanvrager op grond van § 1 van dit artikel behoort. Deze bestaansmiddelen worden berekend overeenkomstig de bepalingen van artikel 5 van deze wet.

§ 4. Iedere persoon die zijn hoedanigheid van dakloze verliest door een woonst te betrekken die hem als hoofdverblijfplaats dient, heeft éénmaal in zijn leven recht op een verhoging gelijk aan één twaalfde van het jaarlijks bedrag van het bestaansminimum vastgelegd in artikel 2, § 1, eerste lid, 1°.

Iedere rechthebbende die bestendig verbleef in een openlucht-recreatief verblijf of een weekendverblijf omdat hij niet in staat was om over een andere woongelegenheid te beschikken, heeft eveneens éénmaal in zijn leven recht op deze verhoging wanneer hij dit verblijf definitief verlaat om een woonst te betrekken die hem als hoofdverblijfplaats dient.

§ 5. In afwijking van de algemene bepalingen, vervat in de §§ 1 en 3 en in artikel 5, bepaalt de Koning, bij een in Ministerraad overlegd besluit, het maandelijks bedrag van het bestaansminimum voor de gerechtigde tewerkgesteld in een inschakelingsproject met het oog op zijn integratie op de arbeidsmarkt. Hij bepaalt in dit besluit de voorwaarden voor de toegang tot de verschillende inschakelingsprogramma's en voor de toekenning van het bestaansminimum.

Indien, na toepassing van de bepalingen vervat in het eerste lid, de betrokkene over inkomsten beschikt die lager zijn dan het bedrag van het bestaansminimum waarop hij recht zou hebben krachtens de algemene bepalingen vervat in de §§ 1 en 3 en in artikel 5, wordt hem een aanvullend bestaansminimum toegekend overeenkomstig deze bepalingen.

§ 5bis. Wat de sociale en fiscale wetgeving betreft, met uitzondering van de gevallen die de Koning bepaalt in de wetgeving betreffende het recht op het bestaansminimum, wordt het bestaansminimum bedoeld in § 5, eerste lid nochtans als loon beschouwd.

§ 2. L'application conjointe de l'article 2, § 1^{er}, deuxième alinéa, et des articles 3 et 4 doit, en tout cas, avoir pour effet que le minimum de moyens d'existence annuel global à octroyer effectivement aux catégories respectives visées à l'article 2 s'élève au moins aux montants suivants:

(inchangé)

§ 3. Le montant du minimum de moyens d'existence est diminué de la partie des ressources qui excède un montant à fixer par un arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres et pouvant varier selon la catégorie à laquelle le demandeur appartient en vertu du § 1^{er} du présent article. Lesdites ressources sont calculées conformément aux dispositions de l'article 5 de la présente loi.

§ 4. Toute personne qui perd sa qualité de sans-abri en occupant un logement qui lui sert de résidence principale, a droit, une seule fois dans sa vie, à une majoration d'un douzième du montant annuel du minimum de moyens d'existence fixé à l'article 2, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1^o.

Tout bénéficiaire qui résidait en permanence dans une résidence de loisir et de plein air ou un camping-caravaning parce qu'il n'était pas en mesure de disposer d'un autre logement, a également droit, une seule fois dans sa vie, à la majoration précitée, lorsqu'il quitte définitivement cette résidence pour occuper un logement qui lui sert de résidence principale.

§ 5. Par dérogation aux dispositions générales reprises aux §§ 1^{er} et 3 et à l'article 5, le Roi fixe, par un arrêté délibéré en Conseil des ministres, le montant mensuel du minimum de moyens d'existence pour l'ayant droit mis au travail dans un programme d'insertion en vue de son intégration sur le marché de l'emploi. Il détermine dans cet arrêté les conditions d'accès aux différents programmes d'insertion et d'octroi du minimum de moyens d'existence.

Si, après application des dispositions contenues à l'alinéa 1^{er}, l'intéressé dispose de ressources d'un montant inférieur au montant du minimum de moyens d'existence auquel il pourrait prétendre en vertu des dispositions générales contenues aux §§ 1^{er} et 3 et à l'article 5, un complément de minimum de moyens d'existence lui est octroyé conformément à ces dispositions.

§ 5bis. En ce qui concerne la législation fiscale et sociale, à l'exception des cas déterminés par le Roi dans la législation instituant le droit à un minimum de moyens d'existence, le minimum de moyens d'existence prévu au § 5, alinéa 1^{er} est considéré comme une rémunération.

§ 2. L'application conjointe de l'article 2, § 1^{er}, deuxième alinéa, et des articles 3 et 4 doit, en tout cas, avoir pour effet que le minimum de moyens d'existence annuel global à octroyer effectivement aux catégories respectives visées à l'article 2 s'élève au moins aux montants suivants:

(inchangé)

§ 3. Le montant du minimum de moyens d'existence est diminué de la partie des ressources qui excède un montant à fixer par un arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres et pouvant varier selon la catégorie à laquelle le demandeur appartient en vertu du § 1^{er} du présent article. Lesdites ressources sont calculées conformément aux dispositions de l'article 5 de la présente loi.

§ 4. Toute personne qui perd sa qualité de sans-abri en occupant un logement qui lui sert de résidence principale, a droit, une seule fois dans sa vie, à une majoration d'un douzième du montant annuel du minimum de moyens d'existence fixé à l'article 2, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1^o.

Tout bénéficiaire qui résidait en permanence dans une résidence de loisir et de plein air ou un camping-caravaning parce qu'il n'était pas en mesure de disposer d'un autre logement, a également droit, une seule fois dans sa vie, à la majoration précitée, lorsqu'il quitte définitivement cette résidence pour occuper un logement qui lui sert de résidence principale.

§ 5. Par dérogation aux dispositions générales reprises aux §§ 1^{er} et 3 et à l'article 5, le Roi fixe, par un arrêté délibéré en Conseil des ministres, le montant mensuel du minimum de moyens d'existence pour l'ayant droit mis au travail dans un programme d'insertion en vue de son intégration sur le marché de l'emploi. Il détermine dans cet arrêté les conditions d'accès aux différents programmes d'insertion et d'octroi du minimum de moyens d'existence.

Si, après application des dispositions contenues à l'alinéa 1^{er}, l'intéressé dispose de ressources d'un montant inférieur au montant du minimum de moyens d'existence auquel il pourrait prétendre en vertu des dispositions générales contenues aux §§ 1^{er} et 3 et à l'article 5, un complément de minimum de moyens d'existence lui est octroyé conformément à ces dispositions.

§ 5bis. En ce qui concerne la législation fiscale et sociale, à l'exception des cas déterminés par le Roi dans la législation instituant le droit à un minimum de moyens d'existence, le minimum de moyens d'existence prévu au § 5, alinéa 1^{er} est considéré comme une rémunération.

De werkgever die de in § 5, eerste lid bedoelde werknemers tewerkstelt en de voorwaarden vastgelegd door de Koning niet naleeft, is gehouden aan het openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn een forfaitaire schadevergoeding te betalen waarvan het bedrag, de nadere voorwaarden en regelen door de Koning worden bepaald, bij een in Ministerraad overlegd besluit.

In afwijking van artikel 23 van de wet van 12 april 1965 betreffende de bescherming van het loon der werknemers, mag het bestaansminimum bedoeld in § 5, eerste lid, in mindering gebracht worden op het loon van de werknemer. Deze aftrek geschiedt dadelijk na de inhoudingen toegelaten krachtens artikel 23, eerste lid, 1°, van dezelfde wet en telt niet mee voor de grens van een vijfde, voorzien in artikel 23, tweede lid.

De Koning kan, bij een in Ministerraad overlegd besluit, onder de voorwaarden die Hij bepaalt, voor de werknemers tewerkgesteld met het genot van het bestaansminimum bedoeld in § 5, eerste lid:

1° afwijkingen voorzien aan de bepalingen van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten, inzake het naleven van de regels betreffende de verbreking van de arbeidsovereenkomst door de werknemer wanneer hij aangeworven wordt in het kader van een andere arbeidsovereenkomst of benoemd wordt in een administratie;

2° afwijkingen voorzien op de bepalingen inzake het bepalen van het bedrag van het loon, zonder evenwel af te wijken van de bedragen van de gewaarborgde minimum maandinkomens vastgesteld bij collectieve arbeidsovereenkomsten afgesloten door de Nationale Arbeidsraad en algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit;

3° een tijdelijke, gehele of gedeeltelijke vrijstelling voorzien van werkgeversbijdragen voor de sociale zekerheid bedoeld in artikel 38, §§ 3 en 3bis, van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers en van de werkgeversbijdragen voor de sociale zekerheid bedoeld in artikel 2, §§ 3 en 3bis, van de besluitwet van 10 januari 1945 betreffende de maatschappelijke zekerheid van mijnwerkers en ermee gelijkgestelden;

4° afwijken van de bepalingen van het koninklijk besluit van 28 juni 1971 houdende aanpassing en coördinatie van de wetbepalingen betreffende de jaarlijkse vakantie van de werknemers rekening houdend met de rechten die de werknemer behoudt als bestaansminimumgerechtigde.

De werkgever die de in § 5, eerste lid bedoelde werknemers tewerkstelt en de voorwaarden vastgelegd door de Koning niet naleeft, is gehouden aan het openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn een forfaitaire schadevergoeding te betalen waarvan het bedrag, de nadere voorwaarden en regelen door de Koning worden bepaald, bij een in Ministerraad overlegd besluit.

In afwijking van artikel 23 van de wet van 12 april 1965 betreffende de bescherming van het loon der werknemers, mag het bestaansminimum bedoeld in § 5, eerste lid, in mindering gebracht worden op het loon van de werknemer. Deze aftrek geschiedt dadelijk na de inhoudingen toegelaten krachtens artikel 23, eerste lid, 1°, van dezelfde wet en telt niet mee voor de grens van een vijfde, voorzien in artikel 23, tweede lid.

De Koning kan, bij een in Ministerraad overlegd besluit, onder de voorwaarden die Hij bepaalt, voor de werknemers tewerkgesteld met het genot van het bestaansminimum bedoeld in § 5, eerste lid:

1° afwijkingen voorzien aan de bepalingen van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten, inzake het naleven van de regels betreffende de verbreking van de arbeidsovereenkomst door de werknemer wanneer hij aangeworven wordt in het kader van een andere arbeidsovereenkomst of benoemd wordt in een administratie;

2° afwijkingen voorzien op de bepalingen inzake het bepalen van het bedrag van het loon, zonder evenwel af te wijken van de bedragen van de gewaarborgde minimum maandinkomens vastgesteld bij collectieve arbeidsovereenkomsten afgesloten door de Nationale Arbeidsraad en algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit;

3° een tijdelijke, gehele of gedeeltelijke vrijstelling voorzien van werkgeversbijdragen voor de sociale zekerheid bedoeld in artikel 38, §§ 3 en 3bis, van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers en van de werkgeversbijdragen voor de sociale zekerheid bedoeld in artikel 2, §§ 3 en 3bis, van de besluitwet van 10 januari 1945 betreffende de maatschappelijke zekerheid van mijnwerkers en ermee gelijkgestelden;

4° afwijken van de bepalingen van het koninklijk besluit van 28 juni 1971 houdende aanpassing en coördinatie van de wetbepalingen betreffende de jaarlijkse vakantie van de werknemers rekening houdend met de rechten die de werknemer behoudt als bestaansminimumgerechtigde.

L'employeur qui occupe les travailleurs visés au § 5, alinéa 1^{er} et ne respecte pas les conditions fixées par le Roi, est tenu de verser au centre public d'aide sociale un dédommagement forfaitaire, dont le montant, les conditions particulières et les modalités sont déterminés par le Roi par arrêté délibéré en Conseil des ministres.

Par dérogation à l'article 23 de la loi du 12 avril 1965 concernant la protection de la rémunération des travailleurs, le minimum de moyens d'existence visé au § 5, alinéa 1^{er}, peut être imputé sur la rémunération du travailleur. Cette imputation s'effectue directement après les retenues autorisées en vertu de l'article 23, alinéa 1^{er}, 1^o, de la même loi et n'intervient pas dans la limite d'un cinquième prévue à l'article 23, alinéa 2.

Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, dans les conditions qu'il détermine, pour les travailleurs occupés avec le bénéfice du minimum de moyens d'existence visé au § 5, alinéa 1^{er}:

1^o prévoir des dérogations aux dispositions de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail, en ce qui concerne le respect des règles relatives à la rupture du contrat de travail par le travailleur lorsque celui-ci est engagé dans les liens d'un autre contrat de travail ou nommé dans une administration;

2^o prévoir des dérogations aux dispositions fixant le montant de la rémunération, sans toutefois déroger aux montants des revenus minimums mensuels garantis fixés par des conventions collectives de travail conclues au sein du Conseil national du Travail et rendues obligatoires par arrêté royal;

3^o prévoir une exonération temporaire, totale ou partielle, des cotisations patronales de sécurité sociale, visées à l'article 38, §§ 3 et 3*bis*, de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés et des cotisations patronales de sécurité sociale, visées à l'article 2, §§ 3 et 3*bis*, de l'arrêté-loi du 10 janvier 1945 concernant la sécurité sociale des ouvriers mineurs et assimilés;

4^o déroger aux dispositions de l'arrêté royal du 28 juin 1971 adaptant et coordonnant les dispositions légales relatives aux vacances annuelles des travailleurs salariés en tenant compte des droits que le travailleur conserve en tant qu'ayant droit au minimum de moyens d'existence.

L'employeur qui occupe les travailleurs visés au § 5, alinéa 1^{er} et ne respecte pas les conditions fixées par le Roi, est tenu de verser au centre public d'aide sociale un dédommagement forfaitaire, dont le montant, les conditions particulières et les modalités sont déterminés par le Roi par arrêté délibéré en Conseil des ministres.

Par dérogation à l'article 23 de la loi du 12 avril 1965 concernant la protection de la rémunération des travailleurs, le minimum de moyens d'existence visé au § 5, alinéa 1^{er}, peut être imputé sur la rémunération du travailleur. Cette imputation s'effectue directement après les retenues autorisées en vertu de l'article 23, alinéa 1^{er}, 1^o, de la même loi et n'intervient pas dans la limite d'un cinquième prévue à l'article 23, alinéa 2.

Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, dans les conditions qu'il détermine, pour les travailleurs occupés avec le bénéfice du minimum de moyens d'existence visé au § 5, alinéa 1^{er}:

1^o prévoir des dérogations aux dispositions de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail, en ce qui concerne le respect des règles relatives à la rupture du contrat de travail par le travailleur lorsque celui-ci est engagé dans les liens d'un autre contrat de travail ou nommé dans une administration;

2^o prévoir des dérogations aux dispositions fixant le montant de la rémunération, sans toutefois déroger aux montants des revenus minimums mensuels garantis fixés par des conventions collectives de travail conclues au sein du Conseil national du Travail et rendues obligatoires par arrêté royal;

3^o prévoir une exonération temporaire, totale ou partielle, des cotisations patronales de sécurité sociale, visées à l'article 38, §§ 3 et 3*bis*, de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés et des cotisations patronales de sécurité sociale, visées à l'article 2, §§ 3 et 3*bis*, de l'arrêté-loi du 10 janvier 1945 concernant la sécurité sociale des ouvriers mineurs et assimilés;

4^o déroger aux dispositions de l'arrêté royal du 28 juin 1971 adaptant et coordonnant les dispositions légales relatives aux vacances annuelles des travailleurs salariés en tenant compte des droits que le travailleur conserve en tant qu'ayant droit au minimum de moyens d'existence.

§ 6. In afwijking van de algemene bepalingen, vervat in de §§ 1 en 3 en in artikel 5, bepaalt de Koning, bij een in de ministerraad overlegd besluit, het maandelijks bedrag van het bestaansminimum voor de werkzoekenden die behoren tot categorieën 3 en 4 gedurende de periode van trajectbegeleiding zoals bedoeld in de wet van ... houdende harmonisatie van de tewerkstellingsmaatregelen en banenplannen ter bevordering van de tewerkstelling van werkzoekenden. Hij bepaalt in dit besluit de voorwaarden voor de toekenning van het bestaansminimum.

Indien, na toepassing van de bepalingen vervat in het eerste lid, de betrokkene over inkomsten beschikt die lager zijn dan het bedrag van het bestaansminimum waarop hij recht zou hebben krachtens de algemene bepalingen vervat in de §§ 1 en 3 en in artikel 5, wordt hem een aanvullend bestaansminimum toegekend overeenkomstig deze bepalingen.

§ 7. Wat de sociale en fiscale wetgeving betreft, met uitzondering van de gevallen die de Koning bepaalt in de wetgeving betreffende het recht op het bestaansminimum, wordt het bestaansminimum bedoeld in § 6, eerste lid nochtans als loon beschouwd.

De werkgever die de in § 6, eerste lid, bedoelde werknemers tewerkstelt en de voorwaarden vastgesteld door de Koning niet naleeft, is gehouden aan het openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn een forfaitaire schadevergoeding te betalen waarvan het bedrag, de nadere voorwaarden en regelen door de Koning worden bepaald, bij een in de ministerraad overlegd besluit.

In afwijking van artikel 23 van de wet van 12 april 1965 betreffende de bescherming van het loon der werknemers, mag het bestaansminimum bedoeld in § 6, eerste lid, in mindering gebracht worden op het loon van de werknemer. Deze aftrek geschiedt dadelijk na de inhoudingen toegelaten krachtens artikel 23, eerste lid, 1°, van dezelfde wet en telt niet mee voor de grens van een vijfde, waarin artikel 23, tweede lid, voorziet.

De Koning kan, bij een in de ministerraad overlegd besluit, onder de voorwaarden die Hij bepaalt, voor de werknemers tewerkgesteld met het genot van het bestaansminimum bedoeld in § 6, eerste lid:

1° afwijken van de bepalingen van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten, inzake het naleven van de regels betreffende de verbreking van de arbeidsovereenkomst door de werknemer wanneer hij aangeworven wordt in het kader van een andere arbeidsovereenkomst of benoemd wordt in een administratie;

§ 6. Par dérogation aux dispositions générales reprises aux §§ 1^{er} et 3 et à l'article 5, le Roi fixe, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, le montant mensuel du minimum de moyens d'existence pour les demandeurs d'emploi relevant des catégories 3 et 4 pendant la durée de l'accompagnement de parcours visé dans la loi du ... portant harmonisation des mesures de mise au travail et des plans d'embauche pour la promotion du recrutement des demandeurs d'emploi. Il détermine dans cet arrêté les conditions d'octroi du minimum de moyens d'existence.

Si, après application des dispositions contenues à l'alinéa 1^{er}, l'intéressé dispose de ressources d'un montant inférieur au montant du minimum de moyens d'existence auquel il pourrait prétendre en vertu des dispositions générales contenues dans les §§ 1^{er} et 3 et dans l'article 5, un complément de minimum de moyens d'existence lui est octroyé conformément à ces dispositions.

§ 7. En ce qui concerne la législation fiscale et sociale, à l'exception des cas déterminés par le Roi dans la législation instituant le droit à un minimum de moyens d'existence, le minimum de moyens d'existence prévu au § 6, alinéa 1^{er}, est considéré comme une rémunération.

L'employeur qui occupe les travailleurs visés au § 6, alinéa 1^{er}, et ne respecte pas les conditions fixées par le Roi, est tenu de verser au centre public d'aide sociale un dédommagement forfaitaire, dont le montant, les conditions particulières et les modalités sont déterminés par le Roi par arrêté délibéré en Conseil des ministres.

Par dérogation à l'article 23 de la loi du 12 avril 1965 concernant la protection de la rémunération des travailleurs, le minimum de moyens d'existence visé au § 6, alinéa 1^{er}, peut être imputé sur la rémunération du travailleur. Cette imputation s'effectue directement après les retenues autorisées en vertu de l'article 23, alinéa 1^{er}, 1^o, de la même loi et n'intervient pas dans la limite d'un cinquième prévue à l'article 23, alinéa 2.

Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, dans les conditions qu'il détermine, pour les travailleurs occupés avec le bénéfice du minimum de moyens d'existence visé au § 6, alinéa 1^{er}:

1^o prévoir des dérogations aux dispositions de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail, en ce qui concerne le respect des règles relatives à la rupture du contrat de travail par le travailleur lorsque celui-ci est engagé dans les liens d'un autre contrat de travail ou nommé dans une administration;

2° afwijken van de bepalingen van het koninklijk besluit van 28 juni 1971 houdende aanpassing en coördinatie van de wetsbepalingen betreffende de jaarlijkse vakantie van de werknemers rekening houdend met de rechten die de werknemer behoudt als bestaansminimumgerechtigde.³

³ toevoeging: art. 8

*2° déroger aux dispositions de l'arrêté royal du 28 juin 1971 adaptant et coordonnant les dispositions légales relatives aux vacances annuelles des travailleurs salariés en tenant compte des droits que le travailleur conserve en tant qu'ayant droit au minimum de moyens d'existence.*³

³ ajout: art. 8